







# মিষ্টান্নকৃত কাব্য

অর্থাৎ

আদিনরের ভৌমস্বর্গ ভ্রষ্টতোপাখ্যান ।

প্রথমখণ্ড ।

---

শ্রীরামপুর কালেক্টরের ছাত্র শ্রীবেচারাম রায়  
তথা শ্রীবিশ্বমুর দত্ত কর্তৃক

অনুবাদিত হইয়া।

---

শ্রীরামপুরস্থ

জ্ঞানাকুণোদয় বঙ্গালয়ে

মুদ্রাক্রিত হইল ।

সন ১৮৫৫ সাল ॥



## ভূমিকা ।



জগদীশ্বরেচ্ছাতে এই ভারতভূমিহইতে দুরাশ্রয়  
যবনাধিকার উচ্ছিন্ন হইয়া অশেষ বিদ্যালঙ্কৃত পরো  
পকাররত স্বধর্ম্মানুগত শান্ত দান্ত পরিশ্রান্ত ইংরাজ  
বাহাদুরের রাজত্ব সংস্থাপনশুভবিধায় তজ্জাতির  
বিদ্যোৎসাহিতা শুণে ও বিবিধ ধত্তে বঙ্গদেশীয় যুব  
কগণ ইংরাজী ভাষা বিদ্যানুশীলনে অবিরত রত  
হইয়া তত্তৎ বিদ্যায় বিশেষরূপে নিপুণ হইয়া স্বদেশে  
শের মঙ্গলাকাঙ্ক্ষায় অনেক জ্ঞানদায়ক ইংরাজী  
পুস্তক বঙ্গভাষায় অনুবাদ পূর্বক মুদ্রাকন করাই  
বাতে দেশস্থ লোকের অপরিমেয় উপকার অর্থাৎ  
জ্ঞান বৃদ্ধি হইতেছে তদুদ্যান্তরূপে আমরা ইংল  
ণ্ডীয় অগ্রগণ্যমান্য বরেন্য বিজ্ঞতম প্রাচীন কবি জ্ঞান

সিনেটন সাহেব কৃত ইংরাজী ভাষার বিখ্যাত কাব্য  
 অর্থাৎ আদিনবের তৌম স্বর্গভরতা বিষয়ক অনির্বাচ-  
 নীয় জ্ঞানদায়ক অদ্বিতীয় নিরুপম গ্রন্থ স্বদেশ হিতা-  
 র্থে বঙ্গভাষায় পয়ারাদি ছন্দে ও তাহার টীকা গদ্যে  
 অনুবাদ পুরসর যুজ্ঞাকন করিতে প্রবর্ত হইলেন। এই  
 প্রকৃত কঠিন পুস্তক আমাদিগের ভুল্য অল্পবুদ্ধি  
 মনুষ্যের দ্বারা উক্ত ভাষায় অনুবাদ হওয়া দুঃসাধ্য  
 সাধন বিবেচনায় শ্রীরামপুর কলেজের অধ্যাপক  
 বিজয় শ্রীযুত পাদরী উইলেম হেনরি ডেনহাম  
 সাহেবের সহায়তায় এবং উক্ত বিদ্যালয়ের প-  
 ণ্ডিত শ্রীযুত ব্রজমোহন ভট্টাচার্য্যের অনুকূলে  
 বিবিধ যত্নে অতিসাবধানে যথাসাধ্য তৎকর্ম সমাধা  
 করা গেল তথাপি কাব্যের কাঠিন্য প্রযুক্ত ও নানা  
 ভাবার্থ সজ্ঞটন সম্ভাবনায় অনুমান হয় আমাদিগের  
 কৃত কার্যের মধ্যে স্নানে কেহই দোষ গণ্য ক-  
 রিতে পারেন। অতএব দ্বিজ জনগণ সমীপে দিনর  
 পুরসর আবেদন এই যে যদিও অনুবাদ বিষয়ক  
 ক্ষমতা কোন দোষ তাঁহাদিগের দুর্গোচর হয়  
 তবে আমাদিগের প্রতি হাস্য না করিয়া বরং নিজ  
 গুণে কৃপাধীনে তদন্তান্ত শ্রীরামপুর কলেজে  
 প্রেরণ করিলে আমরা কৃতজ্ঞতা স্বীকার পূর্বক  
 কৃতদোষ সংশোধনে পুনরুদ্ভাঙ্কনে যত্নবান হইব।  
 পুনশ্চ ভরসা স্থান এই যে সাধু জনেরা অন্যের কৃত

কর্ণে শতসহস্র দোষ পাইলেও স্বীয় গুণ বশতঃ  
অবশ্য তাহা ভাগপূর্বক তদ্ব্যাহ গুণজ্ঞতাই গ্রহণ  
করেন ॥ যথা,

ভাজন্তি সূৰ্পবদোষান্ গুণান্ পুঞ্জন্তি সাধবঃ ।  
দোষগ্রাহী গুণভাগী চালনীৰ দুৰাশদঃ ॥

অস্যার্থঃ ।

সূৰ্পবৎ হয় বিজ্ঞতম সাধু জন ।  
দোষ ভাজি গুণ ভাগ করেন গ্রহণ ॥  
চালনীর তুল্য বটে যত দুৰাশয় ।  
ছাত্রের গুণের ভাগ দোষ মাত্র লয় ॥





# প্রথম পুস্তকের

সৃষ্টিপত্র ।

প্রথম পুস্তকে প্রথমতঃ মনুষ্যের পতন বিষয়ক সংক্ষেপ বর্ণনা এবং তিনি যে সুখদ উদ্যানে স্থাপিত হইয়া তৎভৌম স্বর্গভ্রষ্ট হইলেন তদ্বিষয়ক বর্ণনা তৎপরে তাঁহার পতনের প্রধান কারণ সর্প বা সর্পরূপ ধারী শয়তান অনেক দূতগণকে আপন কর্তৃত্বার্থীনে আনিয়া ঈশ্বর বিরুদ্ধাচারী হইবাতে প্রভু পরমেশ্বরের অনুজ্ঞাক্রমে তাহার স্বদল সম্বলিত স্বর্গহইতে তাড়িত হইয়া মহাগভীর কুণ্ডে পতিত হওন বিষয়ক সংক্ষেপ বর্ণনা তদনন্তর শয়তানের আত্মীয় সঙ্গি দল সম্বিত নরকে পতিতাবস্থার সংক্ষেপ বর্ণনা সেই নরক জগতের মধ্যস্থিত নহে (যেহেতুক এমত কথিত আছে যে তৎকালে স্বর্গ ও পৃথিবী সৃষ্ট ও শাপগ্রস্ত হয় নাই) কিন্তু সেই নরক অতি ঘোর তিমিরচ্ছন্ন স্থানে, তাহার প্রকৃত নাম পক্ষীকৃত, শয়তান তথায় স্বীয় দল সম্বলিত বিস্ময়াপন্ন ও বক্রাঘাতে জর্জরীভূত হইয়া প্রজ্বলিত অনলকুণ্ডে পতিত থাকিয়া কিয়ৎকাল পরে দুর্দ্ধা ভঞ্জে

স্বশক্তি ও চৈতন্য প্রাপ্ত হওনানন্তর আত্মতুল্য প্রতি  
 তাবস্থাস্থিত একজন দূতকে সন্নিকটে আহ্বান  
 করেন। ও ছদ্মশাশ্বত পতন বিষয়ে পরস্পরের  
 কথোপকথন।

শয়তানের দৈত্যদলকে জাগ্রত করণ। তৎক্ষণ  
 মুচ্ছাপন্ন দৈত্যগণের গাত্রোখান ও সংখ্যা ও রূপ  
 সজ্জা বর্ণন। এবং কিনান ও তচ্চতুষ্পার্শ্ব দেশ  
 বিখ্যাত দেবপ্রতিমাগণের নামানুসারে দৈত্যাবা  
 দগণের নাম করণ। সে সকল দৈত্যের প্রতি স্বর্গ  
 পুনঃপ্রাপ্তির প্রত্যাশায় শয়তানের বক্তৃতা পুরস্কার  
 সম্ভোষজনক বাক্য কথন। স্বর্গীয় জনরব ও ভবি  
 যাৎকালানুসারে নব পৃথিবীর স্বজন ও তত্পরে হুতন  
 প্রাণির স্থাপনবিষয়ক অবশেষ কথন। কেননা অ  
 নেক প্রাচীন বিজ্ঞ ব্যক্তিরা কহেন যে এই সৃষ্টির  
 পূর্বকালে দূতগণ বর্তমান ছিল নবপৃথিবীর স্বজন  
 হইবে এই ভবিষ্যদ্বাক্যের সত্যতা অনুসন্ধানার্থে ও  
 তদ্বিবয়ক কর্তব্যতা দৈত্য সভায় বিবেচনাপূর্বক  
 স্থির করণার্থে শয়তানের প্রস্তাব। তৎপরে তাহা  
 র সঙ্গিগণের যে কর্মে উদ্যোগ তাহা। গভীর  
 কুণ্ডহইতে অকস্মাৎ প্যাণ্ডিমোনিয়ন নামক দৈত্য  
 রাজপুরীর উৎপত্তি বা উত্থান। তথায় নারকীয়  
 কুলীন দূতবর্গের সভা।

## মনুষ্যের পতন ।



অবাধ্য হইয়া নর প্রথমে যখন ।  
নিষিক্ত তরুর ফল করিল ভক্ষণ ॥  
তাহার নাশক স্বাদে মর্ত্যে মৃত্যু বাধি ।  
এদন উদ্যান ভ্রষ্ট নরে তদবধি ॥  
যদবধি এক জন মানব প্রধনি ।  
পুনরায় না দিলেন স্বর্গদ সে স্থান ॥

---

বহিষয়ে এই মহাকাব্য গ্রন্থ বিরচিত হয় তাহা প্রথম কতিপয় ছন্দে সংক্ষেপে বর্ণিত হইয়াছে এবং নিষিক্তবৃক্ষের ফল আশ্বাদনে প্রহীর অনুরক্তার প্রতি আদি নরের অবাধ্যতা ও তিনিমিত্তে স্বর্গদ উদ্যান ভ্রষ্ট ও মর্ত্যে মৃত্যুর আগমন । এসকল বৃত্তান্ত ধর্ম গ্রন্থ হইতে গৃহীত হইয়াছে । তাহাতে এমনত বর্ণিত আছে যে স্বর্গ জীব পরমেশ্বর এই ভূমণ্ডল ও তৎপরিস্থ বৃক্ষাদি ও তাবৎ প্রাণি অর্থাৎ খেচর ভূচর জলচর উন্মেষ্যমী জন্তু সৃষ্টি করণান্তর নরের সৃষ্টি করিয়া তাহাকে এদন উদ্যানে স্থাপিত করত উদ্যানের তাবৎ বৃক্ষের ফল ভক্ষণ করিতে ক্ষমতা প্রদান করেন কেবল উদ্যানের নধ্যস্থিত সদস্য জ্ঞানদায়ক বৃক্ষের ফল ভক্ষণ করণে নিষেধ করিয়া কহিয়াছিলেন “সে দিবসে তুমি এই বৃক্ষের ফল ভক্ষণ করিবা সেই দিবসে নিতান্তই তুমি কালগ্রামে পতিত

সেই ভ্রম্ভতার আছে যত বিবরণ ।  
 ওহে স্বর্গকবি তাহা করহ কীর্তন\* ॥  
 হোরেবা গিরির গুপ্ত শৃঙ্গের উপরে ।  
 অথবা সিনাই ॥ নামে প্রসিদ্ধ ভূধরে ॥

হইবা” পরে নরের সুখ ও সাহাবানিমিত্তে এক নারী  
 সৃজন করিয়া তাহাকে অর্পণ করেন ও সেই নারী শয়  
 তানের ছলনায় প্রবলিত হইয়া নিষিদ্ধ বৃক্ষের ফল  
 ভোজনানন্তর পাপে নিমগ্ন হইয়া আপন স্বামিকেও  
 সেই ফল আহার করাইয়া পাপে নিমগ্ন করেন, তাহা  
 তেই তাহারা সুখদ উদ্যান ভ্রষ্ট হইয়া কৃতান্তের বশী  
 ভূত হইল পরে কৃপাময় পরমেশ্বর মানবরূপে অবতীর্ণ  
 হইয়া মনুষ্যের পাপের প্রায়শ্চিত্ত করণানন্তর তাহা  
 দিগকে উদ্ধার করেন ।

\* যে পরমাত্মা নুসাকে জগৎ সৃষ্টিবিষয়ক জ্ঞান  
 প্রদান করিয়াছেন তাঁহার প্রতি প্রভু কর্তার প্রার্থনা ॥

† এরেবায় পিটিয়া দেশস্থ পর্বত নোনাই পর্ব  
 তের পশ্চিম পাশ্বে স্থিত, এ-ইলে প্রভু পরমেশ্বর প্রজ  
 লিত কোপের মধ্যে থাকিয়া নুসাকে দর্শন দেন। ঐ  
 পর্বতে নুসা যষ্টি আঘাত করিলে বারি নির্গত হইয়াছিল  
 ও তাহা পান করিয়া ইস্রায়েল লোকদের তৃষ্ণা নিবারণ  
 হইয়াছিল ।

‡ আরব দেশের উত্তর-পশ্চিম কোণস্থিত পর্ব  
 ত। তদুপরে প্রভু পরমেশ্বর নুসাকে উপদেশ প্রদান  
 করেন ॥

রাখালের\* প্রতি তুমি দিলা উপদেশ ।  
 সেও মনোনীত বংশে । শিখাইল শেষ ॥  
 যেকপেতে স্বর্গ মর্ত্য পঞ্চীকৃত হতে ।  
 সৃজন করিয়াছিল। বিশ্বের আদিতে ॥  
 ঈশ্বর মন্দিরাগ্রস্থ শিলোয়ারা শ্রোতা ।  
 অথবা মীওন¶ নামে যে ছিল পর্বত ॥  
 ইহারা তোমার যদি সন্তোষ জন্মায় ।  
 তবে তথাহেতে আমি চাহি তবান্ধর ॥  
 করি নম সাহসিক গীতার্থে প্রার্থনা ।  
 গদ্যে পদ্যে কেহ বাহ্য না কৈল রচনা ॥  
 তাহা যেম এওনোর\*\* গিরি উর্দ্ধে ধায় ।

\* অর্থাৎ যিহুদীয়দিগের ব্যবস্থাপক হুসা সে আপন  
 শ্বশুর জেথরোর মেঘপালক ছিল একারণ রাখাল নামে  
 তাহার আখ্যা হইয়াছে। বাহ্য। ৩। ১।

† অর্থাৎ যিহুদীয়েরা। ধর্মপুস্তকে বর্ণিত আছে যে  
 পরনেশ্বর অন্য২ জাত্যপেক্ষ তাহাদিগকে মনোনীত  
 করিয়াছিলেন।

‡ যিকশাগমস্থ ঈশ্বরমন্দির নিকটস্থ শিলোয়া নামক  
 শ্রোতা। বি। ৭। ৬।

¶ পিলেষ্ঠাইন প্রদেশস্থ যিকশাগম নগরের দক্ষিণ  
 স্থিত পর্বত।

\*\* গ্রীষ্মদেশস্থ বিরোশিয়া নামক প্রদেশস্থিত এও  
 নিয় নামক গিরি যথায় কাব্যাদিষ্টাদ্রৌ দেবীরা গমনাগমন  
 করিতেন।

হেন গীত রচিবারে মম অভিপ্রায় ॥  
 করহে ধর্মাত্মা মোরে স্মৃশিক্ষা প্রদান ।  
 সকল বিষয়ে তব আছে দিব্য জ্ঞান ॥  
 মন্দির\* অপেক্ষা জানি বটে বিশেষতঃ ।  
 নির্মল পবিত্র মন তব মনোনিীত ॥  
 আদি কালাবধি তুমি থাকি বিদ্যমানে ।  
 পরাক্রান্ত পক্ষ ছয় মেলিয়া বিমানে ॥  
 তমোময় নীরোপরে কপোতের ন্যায় ।  
 বসিয়া করিলা সৃষ্টিকপ ফলোদয় ॥  
 মমমনে তমো নাশি কর দীপ্তি দান ।  
 যাহা নীচ আছে উচ্চ কর দয়াবান ॥  
 এই মহাকাব্যে যেন হয় ফলোদয় ।  
 অনন্ত ধাতাকে আমি করিয়া নির্ণয় ॥  
 দোষহীন পঙ্খা ॥ তাঁর নরগণ প্রতি ।  
 প্রকাশ করিতে দেহি আশায় শক্তি ॥

---

\*নির্মল পবিত্রমনই ধর্মাত্মার মন্দিরস্বরূপ : করিঃ ৩।১৯  
 আর ধর্মগ্রন্থে প্রভু পরমেশ্বর কহিয়াছেন যে স্বর্গ আগা  
 র সিংহাসন পৃথিবী আমার পাদপীঠ তবে তোমরা আমা  
 র নির্মিত কোথায় গৃহ নির্মাণ করিবা আরো বর্ণিত আ  
 ছে যে নির্মল পবিত্রমন ঈশ্বরের মন্দির স্বরূপ ও প্রাণ ।  
 † আঃ ১।১।২। অন্য পক্ষের সহিত জুলনা  
 না করণের হেতু এই যে লু। ৩।২২। ধর্মাত্মা কপো  
 তের ন্যায় বর্ণিত আছেন ।

॥ এই মহাভিষয় নানাস্থানে সুপ্রকাশ আছে বি

তোমার নয়ন হতে: কিছু নাহে এড়াইতে:

বল প্রতো করিহে অবগ ।

স্বর্গ নরকাদি যত: কিছু নহে লুকায়িত:

এই হেতু করি নিবেদন ।

আদি পিতা কি কারণে: সহ জায়া সুখোদ্যান:

থাকিয়া পতিত হয় পরে ।

হইয়া ঈশ্বর প্রিয়: কেন ইচ্ছামতে স্বীয়:

লজ্জিল তাঁহার অনুজ্ঞারে ।

বিশ্বপতি আজ্ঞামতে: তদা তারা মেহানেতে:

সর্বোপরি ছিল প্রভুমত ।

কিন্তু এক মাত্র বাধা: তাদের প্রতি ছিল তদা:

যাহা ছিল তারা অবগত ।

এ হেতু জিজ্ঞাসি শেষে: কহ মোরে সবিশেষে:

এমত ঘটিল কি কারণ ।

মিট বাক্যে উত্তরেরে: সেই আজ্ঞা লজ্জিবারে:

প্রবণনা কৈল কোন জন ।

নারকীয় এক সর্প: করিয়া সে মহাদম:

আদি মাতায় অর্ঘ্য হইল ।

শেষরূপে পিতা ও পুত্রের কথোপকথনে দৃষ্ট হয় ।

\* অর্থাৎ প্রভু পরমেশ্বর যে সদস্য জ্ঞানদায়ক বৃক্ষের ফল ভক্ষণে নিষেধ করিয়াছিলেন তাহা ।

† সর্পকপধারী শরতান ।



খাকিয়া সে স্বর্গদূতঃ দোষে হৈয়া স্থানচ্যুতঃ

মজি সহ পতিত হইল ॥

যে দলের সাহায্যেতেঃ ইচ্ছা কৈল অশ্বরেতেঃ

ঈশ্বর সমান হইবারে ।

এই রূখা লোভ করিঃ স্বর্গে কৈল যুদ্ধ ভারিঃ

ঈশ্বরের বিরুদ্ধ আচারে ॥

সর্ব শক্তিমান তাতেঃ স্বর্গের উপর হতেঃ

ছিন্ন ভিন্ন নাশ করি তাকে ।

অধোমুখ\* করি পরেঃ অনলে পুড়িয়া মেরেঃ

করিলেন নিষ্ফল নরকে ॥

ঈশ্বর বিরুদ্ধাচারীঃ বাহুবলে ভুচ্ছ করিঃ

স্পর্কায় পূরিত তার মন ।

শৃঙ্খলেতে হৈয়া বদ্ধঃ অগ্নিকুণ্ডে হতে দগ্ধঃ

রহিল সে শূন্যেতে শুষ্কম ॥

\* গ্রীষ্মদেশীয় মহামান্য বরেন্দ্র বিক্রতম কবি হোমারকৃত ইলিএড নামক গ্রন্থের প্রথমখণ্ডে ৭৬১ পঙ্ক্তিতে তলকানের উক্তিহেতু এমনক বর্ণিত আছে যে বজ্রকান ঘোষের দ্বারা অমরভুবন হইতে অধোমুখ ও উর্দ্ধপাদ হইয়া পতিত হইয়াছিল । বোধ হয় আমারদিগের কবি মিল্টন এই ভাষ উক্ত গ্রন্থহইতে গ্রহণ করিয়াছেন ।

মর্ত্যলোক আর যাকেঃ দিবস শরীরী ডাকেঃ

তার নয় দিবস রজনী ।

পরাজিত হয়ে রণেঃ লৈয়া যত সঙ্গিগণেঃ

ছিল সেই স্থানে দৈত্যমণি ॥

অদৃষ্টে নাহি মরণঃ মুচ্ছাপন্ন সে কারণঃ

হয়্যা আছে মুমূর্ষু প্রায় ।

একপ কঠিন দণ্ডেঃ পড়ি ঘোর অধিকণ্ডেঃ

ক্রোধযুক্ত অতি নিরুপায় ॥

পূর্ব স্থখ চিন্তা করিঃ চুঃখে বলে মরি মরিঃ

যাতনায় করে হাহাকার ।

তবু অহঙ্কার ভরেঃ চতুর্দিকে দৃষ্টি করেঃ

শোক চুঃখ নাহি পারাবার ॥

যে দিগেতে চক্ষু দেয়ঃ দেখে সঙ্গি দূতচয়ঃ

ঘোরতর সম্ভাপের স্থান ।

ভয়ঙ্কর কারাগারঃ যেন অগ্নি সমাকারঃ

অলশ অনল হয় জ্ঞান ॥

তাহে যত শিখা জ্বলেঃ ~~নাহি~~ ~~নাহি~~ সে অনন্দেঃ

যেন ঘোর অন্ধকারময় ॥

কিছু নাহি তথা আরঃ চুঃখের নাহিক পারঃ

শোক ভয় আছে অতিশয় ॥

স্থখ শান্তি তথাকারেঃ কদাচ থাকিতে নারেঃ

প্রত্যাশা না পারে আসিবার ।

পরিবর্তে মঙ্গলাশাঃ সূদা তাহে চুঃখদশাঃ

জ্বলন্ত গন্ধক অগ্নিময় ॥

রাখিবারে দূতদলঃ সজ্জিলেন হেন স্থলঃ

অনন্ত বিচার অধিপতি ।

একারণ এইস্থানেঃ অবস্থিত ভূতগণেঃ

অতি দূরে রহে স্বর্গজ্যোতি ॥

আর ভূমণ্ডলাবধিঃ ত্রিদিব পর্য্যন্ত যদিঃ

দূরতার কর পরিমাণ ।

তাহার ত্রৈলোক্য পক্ষেঃ দূরবর্তি পৃথ্বীহতেঃ

জানিবা নিশ্চয় ঐ স্থান ॥

যে স্থানহইতে চ্যুতঃ তারা এবে যথাস্থিতঃ

এ জুয়েতে ভিন্ন অতিনয় ।

কি কব ভিন্নতা তারঃ সর্বমতে চমৎকারঃ

\* গ্রীশদেশীয় মহান্যাস লুকসি হোমার কৃত ইলি  
এড নামক কাব্য-গ্রন্থের অষ্টম পুস্তকের ষোড়শ পংক্তি  
তে এমন বর্ণিত আছে যে স্বর্গ এই পৃথিবীহইতে যত  
উচ্চ নরক এই পৃথিবী হইতে তত নিম্ন স্থানে স্থিত ।  
ইটালীয় বা দাক্ষিণদেশীয় কবি বারজিল-কৃত ইনিএড  
নামক কাব্য গ্রন্থের অষ্টম পুস্তকের ৫৭৫ পংক্তিতে  
তাহার বিশদ পরিমাণ উল্লেখ আছে অর্থাৎ এই পৃথি  
বী হইতে স্বর্গ যত উচ্চ নরক এই পৃথিবী হইতে তা  
হার বিশদ নিম্নস্থানে স্থিত । মিলটন এখানে ত্রৈলোক্য  
পরিমাণ উল্লেখ করিয়াছেন কিন্তু এখানে গ্রীশ দেশীয়  
কবির বর্ণন মূল জান করিতে হইবেক ।

জানিবা হে নাহিক সংশয় ।  
 পরে দ্যাখে শয়তানঃ\* যথা অগ্নি অনির্ব্বাণঃ  
 তথা স্থিতি করে সন্ধিগণ ।  
 জ্বলন্তাধিকুণ্ডে তারাঃ মগ্ন আছে যেন নরাঃ  
 তাহে ব্লিকি হইল তার মন ॥  
 আরো কৈল দরশনঃ তদ্বিতীয় এক জনঃ  
 স্বনিকটে অগ্নিতে লুপ্তিত ।  
 বালসিবুবা নাম ধরেঃ ছিল বহুকাল পরেঃ  
 পিলেটীয়<sup>¶</sup> দেশেতে বিখ্যাত ॥ -

\* ইব্রীয় ভাষাতে শয়তানের অর্থ শত্রু কেমনা সে  
 ঈশ্বরের ও মানবের প্রধান শত্রু ।

। সন্ধিকার প্রভু । ফিলিস্তীয়ানদিগের এক দেব  
 প্রতিমা । মরজ সমাচারে তাহাকে দৈত্যাদিপতি  
 বলিয়া ব্যাখ্যা করে একারণ এস্থলে শয়তানের তুল্য  
 দ্বিতীয় জনরূপে বর্ণিত হইয়াছে ।

¶ সিরিয়ান প্রদেশ । ফিলিস্তীয় লোকেরা ঐ প্রদেশের  
 সমুদ্রতটে বসতি করিয়া ঐ প্রদেশ পিলেটীয়  
 নামে খ্যাত হইয়াছে । ধর্ম্ম গ্রন্থে বলা ক্রিস্টান বা অলীক  
 ত দেশ নামে বর্ণিত আছে এবং বিহুদা গোষ্ঠীর নামা  
 লুসারে বিহুদানানে এই দেশ খ্যাত হইয়াছে । এই জাতি  
 তার জন্ম ও ধর্ম্ম প্রচার ও মৃত্যু হইবাতে ঐ স্থান পবিত্র  
 দেশ নামে বিখ্যাত হয় লিবানস গিরি ঐ প্রদেশের উত্তর  
 অংশে, জর্দন নদী ও সিদোনসমুদ্র পূর্বদিকে, এরোবীয়া  
 পিটিয়া দক্ষিণে, এবং মেডিটেরিনিয়ান সমুদ্র পশ্চিমে

সেই চুন্ট দানবেরে ঘোর মৌন ভঙ্গ করেঃ

কহিতে লাগিল মহা অরি ।

হয়েছিল স্বর্গপুরেঃ শ্রেষ্ঠ বৈরি হইবারেঃ

শয়তান নান যেই ধারি ॥

যদি তুমি সেই হও একি হায়ঃ ।

পতিত ও দূর্য্যবস্থা দেখি বিনিময় ॥

পূর্বে ছিল জ্যোতির্ময় রাজ্যে অবস্থিত ।

নরক শ্রেষ্ঠ নীপ্তিকপ বসনে ভূষিত ॥

অমৃত উজ্জ্বল দূত নগের মাঝারে ।

শ্রেষ্ঠ রস ছিল তুমি সবার গোচরে ॥

পরম ঈশ্বরে জয় করিবার কালে !

নয় মঙ্গী নোকা ছিলে তুমি রণস্থলে ॥

সাহস একতা মন তব মন ভুল্য ।

এবে সমভাবে হৈল চাঞ্চের প্রাবল্য ॥

যত নিম্ন গণ্ডে দেখ পতিত আপনি ।

তত উচ্চ পরাক্রমে জয়কর্তা যিনি ॥

আছিলেন শক্তিমান তুমি যে এমন ।

ধাক্কিয়ার শিরীষার অন্যঃ অংশ হইতে পৃথক হই  
রাছে ।

দৈত্যগণের পতিত ও দূর্য্যবস্থা ও ভাবান্তর  
গৌরব ভ্রষ্ট উজ্জ্বলতা বিহীন হওনের প্রকৃত দৃষ্টান্ত  
বটে ।

এস্থলে কাব্যের অসামান্য সৌন্দর্য্য প্রকাশ

এ যুদ্ধের পূর্বে জ্ঞাত ছিল কোন্ জন ॥  
 আশ্রয় কোথায় জয়কর্তা দিলেন যাতনা ॥  
 তদর্শে কদাচ মোরা খেদ করিব না ॥  
 যদ্যপি বাস্তবিক শোভা টেঁকে দিনিমর ॥  
 তবু স্থির মন কল্প কিরিবার নয় ॥  
 ঈশ্বরের প্রতি ঘৃণা বাছা আছে মনে ॥  
 বার গুণে মহাযুদ্ধ ঈশ্বরের সনে ॥  
 যেই ভয়ানক যুদ্ধে হয়ে অসুখারি ॥  
 ধাইল অসম্ভব দূত হয়ে অত্যাচারি ॥  
 মনোনিীত কৈল মোরে গণিয়া প্রধান ॥  
 সংগ্রামেতে সিংহাসন কৈল কম্পবান ॥  
 যুদ্ধে আমাদের যদি হৈল পরাজয় ॥  
 তবু তাহে দেখি সন্ধানশ নাহি হয় ॥  
 ঈর্ষা ঘৃণা সাহসাদি যতঃ গুণ ॥  
 অজের এসব গুণে আমরা নিপুণ ॥  
 বল দ্বারা আমরা হতে তিনি স্বকোপেতে ॥

পাইতেছে কেননা শয়তান ঈশ্বরের নামোচ্চারণ কর-  
 ণে যদিও মনে গ্লানি ও ঘৃণাবোধ করিয়া এতদ্রূপ কহি-  
 রাছে তথাচ ঈশ্বরের প্রাধান্য অস্বীকার করণে অপারক  
 হইয়া স্বীকার করিতেই বাধ্য হইয়াছে ॥

\*এই সকল কথার শয়তানের কাটিন্য ও ঘোরতর  
 ক্রোধ প্রকাশ পাইতেছে ॥

'এ সব গৌরব' কভু না পারেন লভে ॥  
 আমাদের যুদ্ধ ভয়ে যিনি হৈয়া ভীত ।  
 স্বরাজ্য রক্ষার হেতু ছিগেন ভাবিত ॥  
 হাঁটু গাড়ি তাঁর প্রতি দেওয়া নমস্কার ।  
 মোদের বিচারে অতি নীচ ব্যবহার ॥  
 পতিত অবস্থাপেক্ষা উক্ত কদাচার ।  
 অসম্ভ্রমাস্পদ আর বড় লজ্জাকর ॥  
 স্বভাবতঃ শক্তি আর দৈত্যের জীবন ।  
 কদাচ না হয় কোন ক্রমেতে পতন ॥  
 যুদ্ধ অস্ত্রে মন্দ নহি জানি করে রণ ।  
 ভাবি জ্ঞানান্বিত আরো হয়েছি এখন ॥  
 আইস বলে ছলে মোরা দূত আশা করি ।  
 পণ করি সবে যেন জিনি মহা অরি ॥  
 যাহার সহিত পুন মিল হবার নয় ।  
 জয়ী হৈয়া মহানন্দে স্বর্গে এনময় ॥  
 অত্যাচার করি মহা একা সেই জন ।  
 করিছেন রাজ্যহীন, নাজাতে পালন ॥

ইহা যুগ্ম সাহস অজের বীরব ইত্যাদি গৌ-  
 রব ।

শরতান এমত বোধ করিয়াছিল যে স্বভাবতঃ বা  
 আবশ্যকতা অর্থাৎ অদৃষ্টবশত দূতগণ অমর ও তাহাদি  
 গের শক্তি অপাংসনীয় ।

ধর্ম ত্যাগি দৈত্যরাজ কহে উজ্জৈঃস্বরে ।  
 ময় হৈয়া ছুঃখ শোক অনল সাগরে ॥  
 তাহে তার সম যোদ্ধা বেই দৈত্যপতি ।  
 উত্তর প্রদান কৈল শুনহ সম্প্রতি ॥  
 শুন ওহে দৈত্যপতিঃ দূত মধ্যে মীনা প্রতিঃ ।  
 শ্রেষ্ঠতম মধ্যে রাজগণ ।  
 শ্রেণীবদ্ধ দূতগণেঃ রাখি তব আক্রাধীনেঃ  
 করোহিলে যোরতর রণ ॥  
 অদ্যুত বাপারে যন্তঃ হৈয়া কৈলা বিপদগুহুঃ  
 নির্ভয়েতে স্বর্গীয় রাজারে ।  
 তাহার প্রাণনা কিসেঃ বলে কিয়া ভাগ্য বশেঃ  
 পরীক্ষিল প্রমাণের তরে ॥  
 তুঃখ ইথে অতিলব্ধ যাহাতে বিনষ্ট প্রাণঃ  
 স্বর্গ পুরীহৈতে হৈয়া চ্যুত ।  
 রণে হৈয়া পরাজিতঃ সজ্জিগণ সম্মিলিতঃ  
 হইয়াছি নরকে পতিত ॥  
 মোদের গৌরব যতঃ সকলি হইল হতঃ  
 সর্ব সুখে হলেম বিহীন ।  
 অনন্ত সুখের বাসঃ ছুঃখ শোকে কৈল প্রাণ  
 পুনঃ প্রাপ্তি হওয়া সুকঠিন ॥  
 স্বর্গীয় দূতের প্রাণঃ যথা হয় অবসানঃ  
 সেই রূপ হইল পঞ্চদ্ব ।  
 ফলে শুন বিবরণঃ দয়া নহে আত্মমনঃ  
 শক্তি আরো হই পুনঃ প্রাপ্তি ॥



মোদের অসীম শক্তিঃ জয় কৈল যেই ব্যক্তিঃ  
বটে তিনি সর্বশক্তিমান ।

আহা শক্তি অবশেষঃ ভুগিবারে বহুক্লেশঃ  
রাখিলেন হয় কেন জ্ঞান ॥

কিন্তু মনে হয় বোধঃ তুষিতে তাঁহার ক্রোধঃ  
দুষ্টিয়া মোদের কৈল দাস ।

শক্ত কৰ্ম করাইবারেঃ রাখিলেন অন্ধকারেঃ  
এই বুঝি তাঁহার আভাস ॥

হইলে অমরাক্ষয়ঃ তাকে কিবা কলৌদয়ঃ  
নিত্য ক্লেশ ভোগ যদি হয় ।

পরে দৈত্য শিরোমণিঃ শুনিল। এসব বাণীঃ  
সব্বরে এসব কথা কর ॥

। সাধিবারে কাঙ্ক্ষা কিসা ভুগিবারে ক্লেশ ।

দুঃখদের মন ফুরা হইলে বিশেষ ॥

বড় ক্লেশকর তাহা জানিবা নিশ্চয় ।

পতিত কিরক । ইথে নাহিক সংশয় ॥

কিন্তু শুন এ নিশ্চিত মন তত্ত্বপ্রায় ।

\* পুণ্ড্র শাস্ত্রানুসারে এমত কহিয়াছে । অতীব্র শক্তি আব  
দৈত্যের জীবন । কদাচ না হয় কোনক্রমেতে পতন ॥  
একারণ এখানে এমত কহিতেছে যে কোন ক্লেশ মছ ক  
রিতে কিনা কৰ্ম করিতেই হউক দৈত্যগণ কীণ অর্থাৎ  
মনো ফুরা হইলে বড়ই ক্লেশকর ।

সর্বীয়দুঃখ ।

ভাল করা আমাদের উচিত না হয় ॥  
 মন্দ কার্য্য করা মহা অরি বিপরীতে ।  
 আনন্দজনক বটে দৈত্য হৃদয়েতে ॥  
 যদি হেন ইচ্ছা হয় জৈশ্বর অন্তরে ।  
 মন্দ হতে ভাল \* কল ফলাইবার তরে ॥  
 সে চেষ্টা করিব মোরা সদা নিবারণ ।  
 ভাল হতে মন্দ চেষ্টা করিব সাধন ॥  
 তাক্ত করিবারে যদি পারি মহা অরি ।  
 বিফল করিতে তাঁর মর্শ্ম যদি পারি ॥

\* প্রভু পরমেশ্বর এতদ্রূপ সর্গদাই করিয়া থাকেন ।  
 নানা জাতির ইতিহাসে ও বিশেষ সভ্যদর্শনগ্রন্থে তাহার  
 ত্বরিত প্রমাণ পাওয়া যায় : খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম প্রচারকগণের ত-  
 তি প্রাককালে বিপক বিহীনদেরা ক্রান্তান্তবর্ত্তি ব্যক্তিদিগ  
 কে কত শত ক্লেশ ও যন্ত্রণা দিয়া ধর্ম্ম প্রচার করণে নিবা-  
 রণ করিতে সচেষ্ট হইল তাহাতে যদিচ তাঁহার শিষ্যোবা-  
 দেশেও গ্রামেও হাটেও মাঠেও ঘাটেও তাড়িত হইয়াছি-  
 ল তথাপি তাহারা ধর্ম্ম প্রচার করিতে কোনমতে নিবর্ত্ত  
 না হইয়া বরং পূর্বাশ্রয় লইয়া দেশ দেশান্তরে ধর্ম্ম প্রচার  
 করিয়াছিলেন । এক্ষণে স্পষ্ট দেখা যাইতেছে যে যদিও বি-  
 দীয়েরা মন্দাভিপ্রায়ে অর্থাৎ দেশ দেশান্তরে ধর্ম্ম প্রচার  
 নিবারণ নিমিত্তে শিষ্যদিগকে তাড়না করিয়াছিল তথা-  
 পি সেই তাড়নাই দেশ দেশান্তরে ধর্ম্ম প্রচার হওনের  
 সুলীভূত হইয়াছিল ॥

যদ্যপি মোদের কার্য্য নাহি হয় বার্থ ।  
 তবে বুঝি ইথে তাঁকে করিবে শোকার্ত ॥  
 কিম্ব দেখ নিঃসারক যত দূতগণে ।  
 ডাকি পুনঃ ক্রুদ্ধ অরি নিলেন স্বস্থানে ॥  
 গান্ধকীয় শিলা যত খায়া এসেছিল ।  
 সে সব এক্ষণে দেখ নিবর্ত হইল ॥  
 আর দেখ এ গভীর তরঙ্গ তাহাতে ।  
 এ সময়ে বহিরাছে স্থান্নির ভাবেতে ॥  
 অগ্নিনুখি হৈয়া যত বজ্রবৎ শর ।  
 এসেছিল নাশিবারে হইয়া তৎপর ॥  
 জ্ঞান হয় সে সকল হইয়াছে ক্ষয় ।  
 গভীর সাগরে দেখ শব্দ নাহি হয় ॥

“এই কাব্যের বটখণ্ডে বাকেলের উক্তি সহিত ইহার  
 ঐক্যতা নাই কেননা বাকেলের উক্তিতে স্পষ্ট প্রকাশিত  
 আছে যে কেবল স্বয়ং জাতা এই দ্রষ্টা মানবকে স্বর্গহটতে  
 দূরীকৃত করেন, বোধহয় শরতান জাতার প্রাণনা স্বীকা  
 র করণে অনোমধ্যে যুগ বোধ করিয়াছিল কিম্বা এত  
 হইতে পারে যে শরতান বজ্রাঘাতে ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়া  
 প্রক্ষালিত অমলকুণ্ডে সঞ্চিত হইবার বুদ্ধির ভাবান্তর হ  
 ওয়ায় বা তর ও অতিশয় জাতক প্রযুক্ত এতদ্রূপ উক্তি  
 করিয়াছে ।

ক্লেশ দিয়া বুঝি তুণ্ড আছে ক্রক্ক অরি ।  
 অথবা আছেন ক্ষান্ত মনে তুচ্ছ করি ॥  
 অতএব পাইয়াছি সুযোগ সময় ।  
 ভাঙ্গিব না হেন কাল জানহ নিশ্চয় ॥  
 সম্মুখেতে ওই দেখ উদ্ভিন্ন প্রান্তর ।  
 দীপ্তিহীন স্থান তাহা আর ভয়ঙ্কর ॥  
 নরকাগ্নি আভা তথা মাত্র নীলাকার ।  
 বিক্রতি আকৃতি তার ভয়ানক আর ॥  
 তরঙ্গ হইতে চল বিশ্রাম করিতে ।  
 তথা যদি পারি কিছু বিশ্রাম লভিতে ॥  
 সংগ্রহ করিয়া পুনঃ ক্রিষ্ট \* দূতগণে ।  
 বিবেচনা করি তবে পরস্পর মনে ॥  
 কেমনে বিরক্ত মোরা করিব সে অরি ।  
 কিক্রপে না আমাদের ক্ষতি পূর্ণ করি ॥  
 এই ভয়ানক দুঃখ কিসে হবে জয় ।  
 আশাতে বা কোন শক্তি হইবে উদয় ॥  
 ইথে যদি কিছু ফল না হয় দর্শন ।  
 নিরাশে উৎপন্ন দেখি হয় কোন পণ ॥  
 এই মত শরতান আঁখি সুরুদরো ।  
 কহে এ সকল কথা অতি ধীরে ॥

\* রূপে পরাজিত হওনানন্তর অত্যন্ত ক্রিষ্ট বা তপাতপক  
 রণ হইয়াছিল ।

সে তরঙ্গ হইতে তবে কৈল শিরোস্থান ।

অনল শিখার সম তাহার নয়ান ॥

অকাক্ষ থাকিল মগ্ন অগ্নির সাগরে ।

পরিমাণে দীর্ঘ তাহা বিকট আকারে ॥

তাহার শরীর ব্যাপি বহু বিঘা\* স্থান ।

আছিল কুণ্ডের জলে হনে ভাসমান ॥

উপাখ্যান খাত পৃথীকাত টীটানন ।

যোবের † সহিত যেই করেছিল রণ ॥

\* লাতীন দেশীয় কবি মার্সিয়াস কর্তৃক বর্ণিত আছে যে এক অশ্বরের দেহে ন প্রদীপ্তি বিঘা পরিমাণ স্থান অচ্ছাদিত ছিল । বোঃ ভর আমাদেগের কবি এস্থলে ঐ ভাব গ্রহণ করিয়াছেন ।

† টীটান সন্তান । কথিত আছে যে তাহারা অতি দারীকার বিকট রূপধারি । গ্রীক দেবরাজ যুপিতরের সহিত রণ করিয়া তাহারা পরাজিত হয় ।

‡ সেটরগ ও অপ্সের পুত্র । গ্রীক দেবরাজ । কথিত আছে তিনি আপন জননীৰ যত্নে জনকের নিষ্ঠুর গ্রামহইতে রক্ষা পাইয়াছিলেন । কেননা অপ্সের পুত্র হইবা মাত্র তাহার স্বামি সেটরগ সেই সদাভাত শিশুকে গ্রাস করিত কিন্তু যুপিতরের জন্ম হইবা মাত্র তাহার জননী তাহার রক্ষাহেতু সেটরগের হস্তে এক বৃহৎ প্রস্তর প্রদান করিয়া প্রবঞ্চনার দ্বারা কহিয়াছিল এই পুত্র প্রসব করিয়াছি তাহাতে সেটরগ আপন জায়ার দ্বারা এতদ্রূপ প্রবঞ্চিত হইয়া প্রস্তরকে পুত্র জানে গ্রাস করিবার যুপিতরের প্রাণ রক্ষা হইল ।

ব্রাইরস\* কিম্বা টাইকন । নাম ধরে ।  
 আছিল নিবাস যার টার্নন । গহ্বরে ॥

\*শিলস এবং টেরার পুত্র । কথিত আছে ঐ অশুর  
 পঞ্চদশ মন্তক ও শতবাহু ও বিকট রূপধারী । গ্রীককবি  
 হোমারকৃত কাব্যগ্রন্থের প্রথমখণ্ডের ৫২২--৫২৯ পঙ্ক্তিতে  
 এমন বর্ণিত আছে যে যৎকালে ক্ষুণ্ণ মিনর্ভা ও নেপ্টিউন  
 যোবের বিরুদ্ধাচারী হইয়া তাহাকে সিংহাসনচ্যুত ও  
 শৃঙ্খলেতে আবদ্ধ করিতে সচেষ্ট হইয়াছিলেন তৎ  
 কালে ঐ অশুর অমর ভুবনে গমনান্তর যোবের নিকটে  
 এমন বিকটরূপ ধারণ করিয়াছিলেন যে তাহাতে বিরূ  
 দ্বাচারি দেবদেবীগণ শৃঙ্খল পরিত্যাগ পূর্বক অভিপ্রেত  
 কুকর্ম সাধনে নিবৃত্ত হইয়াছিল ।

† এক বিখ্যাত অশুর । টেরা ও টারটারবের পুত্র ।  
 ড্রাগন নামক সর্পের ন্যায় ঐ অশুরের শত মন্তক ছিল  
 তাহার মুখ হইতে প্রক্ষলিত নাশক অগ্নিশিখা বিনিমিত  
 হইত, ও নানাবিধ অস্ত্র এককালে চীৎকার করিলে যত্রপ  
 ত্তয়ানক শব্দ হয় সেই ইন্দ্রজাতক্রপ ভয়ানক শব্দ ক  
 রিত । তাহার অন্য ইহিবামতি সে আপন ভ্রাতৃ অশুর  
 গণের মৃত্যুর প্রতিহিংসার নিমিত্তে এমন বিকট রূপ  
 ধারণ করিয়া অমর পুরে দেবদেবীগণসহিত যুদ্ধ করণা  
 শয়ে গমন করিয়াছিলেন যে তাহা দরশন করিয়া দেব  
 দেবীগণ স্বয়ং রূপ রূপান্তর করত ভিন্ন রূপ ধারণ কা  
 র্য্য পাইয়াছিল ।

‡ শিলিশিয়া প্রদেশের রাজধানী । ইহার আধুনিক

ইহাদের সঙ্গে দৈত্য গঠনে সমান ।  
 মহাবীর পরাক্রান্ত বীর শয়তান ॥  
 রাঘব নামেতে প্রাণী ঈশ্বর যাহারে ।  
 সৃষ্টি মধো সৃজিলেন রূহৎ আকারে ॥  
 ভাসিয়া বেড়ায় যেই সমুদ্রের জলে ।  
 বুমাইয়া থাকে আর নরোয়ে\* সলিলে ॥  
 রাত্রিকালে দিশাভারা কোন কর্ণধার ।  
 ঢালাইতে ছিল ক্ষুদ্র তরি আপনার ॥  
 ছেন কালে রাঘবেরে ছীপ জ্ঞান করে ।  
 ফেলিল নঙ্গর তার শরীরের ধারে ॥  
 সে শরীর ছিল বটে অতি শল্কময় ।  
 তদা বায়ু প্রতিকূলে তরণী চাপায় ॥  
 রক্তনী আরুত ঘোরা সাগর উপরে ।  
 প্রতীক্ষিত উষা গোন কৈল আদিবারে ॥  
 তাহে তদপেক্ষা করি রহিল তথায় ।  
 এইরূপ বহুতর নাবিকেতে কর ॥  
 প্রধান দৈত্যের দেহ তাদৃশ বিস্তৃত ।  
 সৃষ্টলেতে বদ্ধ আছে অনলে পতিত ॥

লাম টেরাসস এস্থলে পোল প্রেরিতের জন্ম কর ।

\* ইউরোপ খণ্ডের উত্তরাংশস্থিত রাজ্য ইহার পশ্চিম  
 ও উত্তরে উত্তরীয় মহাসমুদ্র পূর্বদিকে সুইডেনলাপ  
 ল্যান্ড ও সুইডেন এবং দক্ষিণে কাটিগট ।

যদ্যপি ঈশ্বর তাকে নিজ আচ্ছাদনে ।  
 রাখিতেন ঘোর কষ্টে কেলিয়া মেস্থানে ॥  
 তবে তথা হৈতে নাহি পারিত উঠিতে ।  
 ফলে শেষে উঠেছিল তাঁর অনুজ্ঞাতে ॥  
 মুক্ত করিলেন তাকে হইতে জব্দ ।  
 ঘোর মন্দ কণ্ঠ তার করিতে সফল ॥  
 পুনঃ অনো দুঃখ দিতে সে চেষ্টিত ।  
 ফলতঃ আপনি হবে বিপদে মগ্নিত ॥  
 ঈর্ষায়ুক্ত হৈয়া যত ক্রোধে দিবে ভর ।  
 দেখিবে অসীম দয়া নরের উপর ॥  
 আছিল পতিত যারা তাহার কথায় ।  
 দেখিবে তাদের প্রতি ঈশ্বর সদয় ॥  
 ত্রিগুণ প্রমাদ কিন্তু হিংসা কোপ আর ।  
 পড়িবে আপন শিরে হয়ে ভয়ঙ্কর ॥  
 সেই অধিকুণ্ড হতে তদা সেই বীর ।  
 উত্থান করিল নিজ বৃহৎ শরীর ॥  
 হস্তদ্বয়ে অগ্নিশিখা ঠেলিল পক্ষাতে ।  
 উচ্চ নীচ চেউবৎ লাগিল চলিতে ॥  
 তাহাতে তরঙ্গ মাঝে হৈল যেই স্থান ।  
 তয়ানক উপত্যকা হৈল তাহে জ্ঞান ॥  
 নিজ পক্ষদ্বয় দৈত্য বিস্তারিয়া শেষে ।  
 বেগে লক্ষ দিল উর্দ্ধ গমনের আশে ॥  
 বায়ু পরে দিল পরে অসম্ভব ভর ।



তাহে ভারপ্রস্তু বায়ু হইল তৎপর ॥  
 শেষে শুষ্ক ভূমিগরে বীর উত্তরিলে ।  
 দেখে কুণ্ডবৎ তাহা জ্বলিছে অনলে ॥  
 পিলোর। \* অথবা এটনা । গিরির অন্তরে ।  
 গন্ধকাঙ্গি থাকে যথা তাদের আকরে ॥  
 যথা গিরি ভেদে তাহা বায়ু সহকারে ।  
 আসিয়া আগ্নেয় স্রোত ভূমি দগ্ধ করে ॥  
 ধূমাদিতে সে ভূমির যেরূপ বরণ ।  
 তদ্রূপ স্থানেতে বীর কৈল পদার্পণ ॥  
 হেন স্থানে উত্তরিলে দুই শরতান ।  
 উপনীত হৈল তথা দ্বিতীয় প্রধান ॥  
 তথায় গমন করি কহে আনন্দেতে ।  
 ঐশিকানুমতি বিনা আপন শক্তিতে ॥  
 ইফিজিয়া । নামধারী সরোবরহতে ।  
 উঠিয়াছি দেখ মোরা গান্ধকীস্থলেতে ॥  
 দৈত্যপতি অবশেষে কহিতেছে সবিশেষেঃ  
 একি দুখমল্ল রাজা স্থান চমৎকার ।

\* শিগিলি দ্বীপস্থ এক অন্তরীপ ইহার আধুনিক নাম  
 কেয়ো এটনা নামক গিরির নিকটস্থিত ।  
 † শিগিলি দ্বীপস্থ আগ্নেয় পর্বত ।  
 ‡ নরকস্থ সরোবর ।

স্বর্গের অভাবে এবেঃ এপ্রদেশে বাস হবেঃ

স্বর্গ জ্যোতি ত্যাজ্য কি মহিন অন্ধকার ॥

যেই জন সম্প্রতিঃ হইয়াছে অধিপতিঃ

করিতে সক্ষম বটে ষথার্থ বিষয় ।

কিয়া আত্মা দিতে পারেঃ সেইকর্ম করিবারেঃ

অতএব হউক তাহা কিবা তাহে ভয় ॥

যেই আমাদের মনেঃ সমতুল্য হয় জ্ঞানেঃ

তাহাহেতে দূরে বাস করাই উচিত ।

তুল্য জন দলোপরিঃ নাত্র শ্রেষ্ঠ বনে অরিঃ

এই হেতু বর্তমানে প্রধান গণিত ॥

একপ করিয়া পরেঃ স্বর্গ প্রতি দৃষ্ট করোঃ

কতিতে লাগিল পুনঃ ঐচ্ছ শয়তান ।

ওরে সুখময় স্থানঃ এবে তোনার তেজিলামঃ

তোমাতে সর্বদা হর্ন করে অবস্থান ॥

অধোমুখে অবশেষেঃ নরকের প্রতি ভাষণেঃ

আর অন্ধকার করে বলে উঠেঃ স্বরে ।

ওরে নারকীয় স্থলঃ হউক তব সুমঙ্গলঃ

এখন গ্রহণ কর মৃতন কর্তারে ॥

আনিয়াছে যেই জনঃ হেন দূততর মনঃ

দেশ কাল গুণে তাহা কভু নাহি কিরে ।

নরকেরে স্বর্গ আরঃ স্বর্গেরে নরকারঃ

স্বস্থানে বসিয়া মন করিবারে পারে \* ॥

\* এইরিক নামক সম্প্রদায়ের এতদ্রূপ মত ছিল। এজন্য

যদি আমি হেন জনঃ আর থাকে সেই মনঃ  
 তবে কি ভাবনা আছে স্বর্গের কারণ ।  
 কেবল সে স্বর্গপতিঃ পরাক্রমে অশ্রুতিঃ  
 তাহে মাত্র ন্যূন আছি ওহে বীরগণ ॥  
 অতএব এই স্থলেঃ স্বাধীন হইয়া কলেঃ  
 থাকিতে পারিব মোরা অতি সমাদরে ।  
 ইথে আমাদের প্রতিঃ বুঝি স্বর্গ অধিপতিঃ  
 জঁষা ঘেষ না করিবে এই অধিকারে ॥  
 আর সর্বশক্তিমানঃ হইতে এ বাসস্থানঃ  
 তাড়াইয়া নাহি দিবে অনুমান হয় ।  
 আমরা এখানে তবেঃ নিরাপদে চিন্তাভাবেঃ  
 করিতে পারিব রাজ্য হইয়া নির্ভর ॥  
 স্বর্গীয় দাসদ্বাপেক্ষাঃ \* নরকের রাজ্য রক্ষাঃ

নিগটন তাহাদিগেকে বিজ্ঞপ্ত করণের অভিপ্রায়ে এমত ব  
 র্ণনা করিয়াছেন যে ভূতনাথের মুখহইতে এসমস্ত কথা বি  
 নির্গত হইয়াছে । আর ইহাতে এমত স্পষ্ট দৃষ্ট হয় যে  
 আমাদিগের কবি প্রকারান্তরে ঐষ্টীয়দিগের মনুষ্য  
 স্বীকার না করিয়া বরং তাহাদিগের শ্রেষ্ঠত্ব প্রকাশ করি  
 য়াছেন ।

\* জুলিরস সিংহার এমত কহিয়াছেন যে রোন  
 নগরে দ্বিতীয় (অর্থাৎ রাজার অধীন কিন্তু অন্যের  
 প্রধান) হওনাপেক্ষা সারান্য ক্ষুদ্র গ্রামের রাজা হওয়া  
 মনুষ্যসমূহক ও বাঞ্ছনীয় ।

করা ভাল মম মতে জানহ নিশ্চয় ।

বিস্মারক কুণ্ডলেঃ বিমোহিত দূতদলেঃ

বসতি করিতে দেওয়া প্রেরকের নয় ॥

কেনইবা এই স্থানেঃ তাহাদের সাহসনেঃ

ক্ষান্ত থাকি মোরা ইহা অতি অনুচিত ।

কেন নাহি পুনর্বারঃ করিতে স্বর্গাধিকারঃ

আমরা সকলে এবে থাকি অচেতিত ॥

স্বর্গ লাভ যদি হয়ঃ তাহে কিবা ফলোদরঃ

নরকেতে বা কি ক্ষতি দেখিব এখন ।

অতএব মোরা এবেঃ রণে রত হই সবেঃ

শ্রেণীবদ্ধ হৈয়া করি অস্ত্রের ধারণ ॥

শুনিয়া শরতান রবঃ কহিলেক বিলম্বিবঃ

শুন দীপ্ত সেনাপতি কহি হে তোমারে ।

সর্বশক্তিমান বিনেঃ ঐ সব দৈত্যগণেঃ

অন্য কেহ না পারিত জয় করিবারে ॥

তারা তব বেই স্বরেঃ বিপদে অথবা উরেঃ

সাহস পাইত বারবার ।

অথবা সংগ্রাম স্থলেঃ আপদ ঘটনা হলেঃ

তব রবে স্থির হৈত আর ॥

এবে তারা সেই রবেঃ পুনঃ সাহসিক হবেঃ

শক্তিমান হইবে এখন ।

দেখ তারা এ সময়ঃ পড়িয়াছে ক্লান্তপ্রায়ঃ

পূর্বে মোরা ছিলাম যেমন ॥

বটে তার। নিরুপায়েঃ দুর্ভিক্ষিত নরকালয়েঃ

তাহাতে আশ্চর্য্য কিবা আছে ।

বেহেতু অভ্রাচ্ছ হতেঃ অধঃপাত হইবাতেঃ

এই ভাবে পড়িয়া বহিছে ॥

তাহার একপ বাক্য হৈলে সমাপন ।

শয়তান নরকতটে করিল গগন ॥

স্বর্গীয় রুহৎ এক ঢাল ঢক্রাকার ।

কঙ্কোপরে লইলেক দৈতা আপনার ॥

টাক্কনীয়া\* শিঙ্গকর। যথা দূরবীণে ।

খাকিরা ফেমলি। কিছা বেল্ডারোণী\* স্থানে ॥

নিশিযোগে চল্লমারে করে দরশন ।

তথাকার নদী শৈল প্রকাশ কারণ\*\* ॥

\*ইটালি দেশস্থ রাক্স। ইহার উত্তরাংশে রোমাগ্না বঙ্গো  
গ্রিস মোডিনিস এবং পারনেসান পূর্ব ও দক্ষিণাংশে  
পাপাধিকার এবং পশ্চিমাংশে লক্সা এবং স্কিনোর ॥

† টাক্কন প্রদেশস্থ গ্যালিলিও নামক ব্যক্তি । কথিত  
আছে আকাশ মণ্ডলস্থ নক্ষত্রাদির ভাব দরশন নিমিত্ত  
তিনি ঐখানে দূরবীক্ষণ যন্ত্র নিযুক্ত করেন ।

‡ ফোরেন্স মরিকটস্থ এক শহর ।

§ তিন পৃথক শব্দের যোগে বেল্ডারনো শব্দের উৎ-  
পত্তি হইয়াছে যথা ব্যালি ডি আরনো অর্থাৎ আরনো  
পত্যকা । টাক্কনি প্রদেশস্থ আরনোপত্যকা ।

\*\* টাক্কন প্রদেশস্থ গ্যালিলিও নামক ব্যক্তি দূরবীক্ষণ

সে চন্দের তুলা ঢাল \*পরিধি প্রদেহাত ।  
 দৈত্য অধিপতি ক্ষেপে লাগিল কালিতে ।  
 মরুওয়ের গিরিস্থিত দীর্ঘ তরুগণ ।  
 কাটিয়া মাস্তুল করে জাহাজে যেমন ।  
 দৈত্যের বড়শার সনে যদি বার ভুল ।  
 ক্ষুদ্র তুলা তুলা বোধ হয় সে মাস্তুল ॥  
 ছেন বড়শায় দৈত্য দিয়া নিজ তর ।  
 বীরলোক গতি দক্ষ মৃত্তিকাউপর ॥

যাস্তুর দ্বারা চন্দ্রোপরিমিত নক্ষত্রাদি প্রকাশ কাবণ নি  
 শিখোগে চন্দ্রমানে দশন করিয়াছিল এমন বর্ণনে  
 কালক হিন্দুগণের আশ্চর্য্য বোধ হইতে পারে যেহে  
 তুক ইহা তাহাদের মতের বিপরীত বর্ণন।

"হোমার এমন বর্ণন করিয়াছেন যে এপিভিজের দ্বা  
 রার পরিধি ও প্রস্থ চন্দ্রমার তুলা । কিস্তি মিলটন এমন  
 বর্ণন করিয়াছেন যে সেই চন্দ্র দূরবীক্ষণ যন্ত্রের দ্বারা  
 দর্শনে বহুদূর পৰ্য্যন্ত প্রস্তুত হইতে পারে গায়তানে  
 র ঢাল পরিধি ও প্রস্থ বহুদূর পর্য্যন্ত ॥

"হোমার ও অশিয়ন" কবি কৃত্ত প্রভৃৎ বৃহৎ বৃহৎ  
 দারু বৃক্ষের সহিত বীরগণের বড়শা বর্ণনে তুলিয়া  
 ছে কিস্তি মিলটন এমন বর্ণন করিয়াছেন যে তদূর  
 বৃহৎ দেবদারু বৃক্ষের সহিত নক্ষত্রজগতের বড়শা তুলিত  
 করিলে ঐ সকল বৃহৎ তরু তুলা না হইয়া বহু সামান্য  
 তরু বোধ হইত ॥

স্বর্গীয় গতির ভূলা তার গতি নয়।  
 চকুদ্বিগে কত বহি লাগে তার গায়।  
 তাহাও সহিয়া দৈত্য ক্ষণ কালপরে।  
 দাঁড়াইল আসি প্রছলিত কুণ্ডলীরে।  
 শেগে ডাকে দ্রুতদলে যাহারা পতিত।  
 নরকেতে রচিয়াছে হইয়া মুচ্ছিত।  
 ব্যালম্বু সা' তীরে শরৎ কালেতে বেহন।  
 তরু পত্র পড়া থাকে তাহারা তেমন।  
 সে তীরেতে দেখে উটরিয়া। রক্ষণ।  
 গাথাপরে করি থাকে ছায়া আচ্ছাদন।  
 উরাণ বায়ুতে মুক সাগর ॥ কম্পিলে।  
 ভাসমান নল যথা দোলে তার ভলে।

'টাক্সন দেশস্থ উপত্যক'। দুই পৃষ্ঠক ২ শব্দে সঙ্গী  
 যে ব্যালম্বু সা' শব্দের উৎপত্তি তাইয়াছে যথা, ব্যালম্বু,  
 অর্থাৎ চারাক্ষরিত উপত্যক।

'ইটালি দেশস্থ বিখ্যাত স্থান'। তাহার উত্তরে মেক  
 কাসী ও এলিসাইন গিরি। দক্ষিণ ও পূর্বদিকে টাই  
 কার মল। এবং পশ্চিমে টাইরিনিয়ন সমুদ্র।

'আকাশনগর' নক্ষত্রবিশিষ্ট অগ্রধার মানবাকার  
 বাহার উদরে বেগবান বায়ু অর্থাৎ কটিকা উপস্থিত হয়।

'এরোবিয়া এবং আফরিকা মধ্যস্থিত সমুদ্র অর্থাৎ যে  
 সমুদ্রদ্বারা এরোবিয়া এবং আফরিকা পরস্পর পৃথক  
 আছে।' এই সমুদ্র দীর্ঘে অষ্টমহত্ত্ব পঞ্চদশকোশ এবং

মেম্‌কিন\* দেশীয় সৈন্য মহাবীরগণ ।  
 সঙ্গে লৈয়া বুসারিসা করিল গমন ॥  
 মহা অহঙ্কারী হৈয়া আরক্ত লোচনে ।  
 খাইল গোসেন বাসি নরগণ পানে ॥  
 সূফ সাগরেতে তারা ডুনিয়া মরিয়া ।  
 গোসেন বাসিরা অন্য কুলহতে দেখিল ॥  
 ভগ্ন রথ অস্ত্র সহ তাহারা সকলে ।  
 তরঙ্গে ভাসিছে সূফ সাগরের অলেশ ॥

প্রস্তুত একশত ক্রোশ । উত্তরদিগে সোএকনামা স্থান  
 দ্বারা নেডিটারেনিয়ন সমুদ্রহইতে পৃথক আছে এবং  
 দক্ষিণে বাবেলমেগোলনামা খাঁড়ি দ্বারা ভারতসাগরে  
 সন্মিলিষ্ট হইয়াছে । ধর্মগ্রন্থে এসমুদ্র সুবিখ্যাত আছে ।

\*ঐ শব্দে মিশরদেশ বুঝায়

ডাক্তর পিয়ার্স এবং হিউগসাহেব এমত ব্যাখ্যা করিয়া  
 ছেন যে বিউসাইরিস শব্দে ফিরোন নৃপতিরে বুঝায় ।

† যে মিশর দেশস্থ গোসেন নামক স্থানে ইব্রাহিমের  
 বংশ অর্থাৎ ইস্রায়েলেরা নিবসিত করিয়াছিল ।

‡ যাত্রাপুস্তকে এমত বর্ণিত আছে যে এককালে ইস্রা-  
 য়েল বংশ মিশরদেশ পরিত্যাগপূর্বক সূফ সাগর সম্মিত  
 সূফসাগরের তটে পহুছিলে ফিরোন রাজা আশ্বিন বহু  
 বাজব শকট প্রভৃতি চতুরঙ্গী সেনাসহ তাহাদিগকে  
 মিশরদেশে পুনর্বীর করিয়া ঘাইবার নিমিত্তে আনিয়াছি  
 লেন তৎকালে সূফ সাগর বারিতে আপন বৃষ্টি আ-  
 বাৎ করিলে বারি দুইভাগে পৃথক হইয়া তন্মধ্যে শুষ্ক



শয়তানের সঙ্গিগণ নরক সাগরে ।  
 স্থাপিত হইয়া ভাসে তরুণ প্রকারে ॥  
 শরতান ডাকিল সবে শেষে উরুস্থরে ।  
 তাহে হৈল প্রতিধ্বনি নরক ভিতরে ॥  
 ওহে বীর মহাযোদ্ধা রাজগণ যত ।  
 তোমাদের ছিল পূর্বের স্বর্গ অধিকৃত ॥  
 অনন্তাঙ্গা গণে যদি আশ্চর্য্যোতে আসে ।  
 তবে তাহা নষ্ট হৈল এবে অনারাসে ॥  
 অথবা তোমরা কি হে রণাঙ্গু এ ধাম ।  
 মনোনিত করিয়াছ করিতে বিশ্রাম ।  
 স্বর্গেতে পাইতা সুখ শয়নে যেমন ।  
 এখানে কি আশ্রি দূর হতেছে তেমন ॥  
 কিম্বা হেন দুদশাতে করিয়াছ পণ ।  
 বিজয় কর্তাকে সবে করিতে অর্চন ॥

ভূমি প্রকাশমান হইবার ইআরেল লোকেরা নিরাপদে  
 সাগর পার হইয়া অন্য কূলে গহ্বিল তদর্শনে কিরোণ  
 রাজার অশ্ব শকট উল্লসঙ্গিণী সেনা সমস্ত সাগর মধ্যস্থ  
 তক ভূমিপরে আসিবার ছই পার্শ্ব হইতে অতি বেগে  
 তরঙ্গ উল্লিঙ্গ তাহাদিগকে জলে স্রিমগ্র করিল তাহাতে  
 তাহার ঐশ পরিভাগ করিবার অশ্বশকট হৃত অশ্ব সহ  
 সাগর বারিতে ভাসমান হইয়াছিল । এতৎ স্থলে আমা  
 সিগের কবি শয়তানের দুদশাপ্রস্থ সঙ্গিগণকে মিল্লর  
 দেশস্থ কিরোণ রাজার উক্ত সেনাসহ খুলনা করিয়া  
 চেন ।

যে দেখে কিকর আর নিককের " দলে ।  
 ভয়ানক পতাকা সহ তাসিছে অমলে ॥  
 পাছে স্বর্গদ্বার হৈতে দুর্দশা দেখিয়া ।  
 দ্রুতগামি দূতগণ আইসে নামিয়া ॥  
 পদতলে আমাদিগে করিয়া দলন ।  
 বজ্র শৃঙ্খলেতে পাছে করিয়া বন্ধন ॥  
 অতলস্পর্শ এই কুপের ভিতরে ।  
 বন্ধ করি রাখে আমাদের সকলেরে ॥  
 অতের জাগৃত হও শীঘ্র উঠ তবে ।  
 নতুবা নিধন প্রাপ্ত হও হেথা সবে ॥

যেমন প্রহরীগণেঃ প্রভুর অনুপস্থানেঃ  
 ছাড়িয়া কর্তব্য কর্ম সুমায় অলসে ।  
 পরে কর্তা সেই কালেঃ তথা উপস্থিত হলেঃ  
 সম্বরেতে শেষে তারা উঠে বৈসে ক্রাসে ॥  
 তদ্রূপ দূতেরা শুনেঃ সজ্জিত হইয়া মনেঃ  
 বায়ুপরে শীঘ্র তদা কৈল আরোহণ ।  
 যদ্যপি মন্দাবস্থায় থাকিয়া যন্ত্রণা পায়ঃ  
 তথাপি তাহার বাক্য করিল অবণ ॥

স্বর্গীর দূত ।

বেমন মিস্ত্রীর দেশেঃ ঘটেছিল কুদিবসেঃ  
 মুসার। যষ্টি নদীজলে হৈলে আলোড়িত।  
 পঞ্চপাল। অগণনঃ করিলেক আগমনঃ  
 পূর্ব স্বায়ু সহকারে তথায় উপস্থিত ॥  
 ফিরোণের অধিকারঃ শূন্যে তারা দিয়া ভরঃ  
 নাইল। প্রদেশ কৈল অঙ্ককারময়।

আফ্রিকা দেশ দুইশত পঞ্চদশ ক্রোশ দীর্ঘে এক  
 শত পঞ্চবিংশতি ক্রোশ প্রস্থে। উত্তরে মেডিটেরিনিয়ান  
 সমুদ্র পূর্বদিকে সুফনাগর এবং সোএজ নামক স্থান  
 দক্ষিণে নিউবিয়া এবং পশ্চিমে মরক্কোমি।

যিহুদীদিগের ব্যবস্থাপক ভাষার জনকের নাম  
 এমরান ও জননীর নাম যোফিবেড।

ঐধ্য গ্রন্থের যাত্রাপুস্তকে এমত বর্ণিত আছে যে যুনা  
 মিশর দেশোপরি আপন বস্তু বিস্তার করিলে প্রভু  
 পরমেশ্বর তদ্রূপে সনস্ত দিবারাত্রি পূর্ব বায়ু বহা  
 ইলেন পরে প্রাতঃকালে তদ্বায়ু সহকারে পঞ্চপাল  
 উপস্থিত হইয়া সমুদয় মিশর দেশ আচ্ছাদন করিবার  
 ঘোবস্তিমিরাক্রম হইয়াছিল এবং তৎকাল পর্য্যন্ত পঞ্চ  
 পাল কখন কাহার দৃকগোচর হয় নাই ও পরেও কখন  
 হইবে না। আমাদিগের কবি এই বর্ণনের প্রতি দৃষ্টি  
 রাখিয়া শয়তানের মৈন্যের শাস্তা বর্ণন করিয়াছেন।

আফ্রিকা দেশস্থ নদী। এবিনিয়ানি নিউবিয়া ও মিশর  
 দেশদিয়া ঐ নদী বেগবতী হইয়া মেডিটেরিনিয়ান

সেই মত অগণনঃ নারদীয় দূতগণঃ

নরকের সর্বদিগে উড়িয়া বেড়ায় ॥

দূতপতি সকলেরেঃ বর্ণা দেখাইল ঠারেঃ

শূন্যহাতে নাগিবারে তপ্ত ভূমিপর ।

তাহে দেখ সে সময়ঃ নাগি দূত সমুদয়ঃ

করিল আচ্ছন্ন গিয়া গান্ধকী প্রান্তর ॥

সাগরে নিমজ্জিত হইয়াছে। মিশর দেশস্থ লোকেরা ঐ নদীর অর্চনা করিত ও তদদেশীয় যাজকগণ এমত বর্ণন করেন যে ঐ নদী স্বর্গহইতে বেগবতী হইয়া তুমুলস্ব হইয়াছে। হোমার কবি এমত বর্ণন করিয়াছেন যে ঐ নদী স্বর্গ বা যোব অর্থাৎ গ্রীক দেবরাজ নিকট হইতে উৎপত্তি হইয়া ভূমিস্থ হইয়াছে বোপ হয় হোমার এই কথা মিশর দেশে অবলম্বন করিয়া ঐ নদী বিষয়ে এতদ্রূপ বর্ণন করিয়াছেন কেননা কবিরা আছেন তিনি মিশরীয় ধর্মগণের মধ্যে শিক্ষিত হইয়াছিলেন সুতরাং তাহা কর্তৃক এমত বর্ণন হইবার সম্ভাবনা। এ প্রদেশে হিন্দু লোকেরা বজ্রপ গঙ্গা নদীর পূজা বস্ত্র বলিয়া মান্য করিয়া থাকে তদ্রূপ মিশর দেশস্থ লোকেরা নাইল নদীকে অর্চনা করিত। এবং নাইল নদীর উৎপত্তির বিষয়ে বেকপ বর্ণন আছে গঙ্গার উৎপত্তিতত্ত্বপ হিন্দু শাস্ত্রে প্রকাশমান আছে।

উত্তর প্রদেশহতে: তত্ নৌক\* একত্রিতে:

ডেনো । কিম্বা রাণী নদী পার হয়ে সকলে ।

বনাবৎ বেগে ধাইয়াঃ জিব্রাল্টর ষাঁড়ি দিয়াঃ

কদাপি না এসেছিল লেবীয় অঞ্চলে ॥

সেকপ দুতের দলঃ পরাক্রান্ত মহাবলঃ

প্রত্যেক দলের কর্তা হৈয়া একত্রিত ।

ধায়ে সবে সেই ক্ষণেঃ শয়তানের বিদ্যামানেঃ

অবিলম্বে গিয়া তথা হৈল উপনীত ॥

তাঁহাদের যে লাবণাঃ নরহৈতে অগ্রগণ্য

দেব তুল্য তাঁহাদের সুন্দর গঠন ।

চারিশত শতের সময়ে বেসকল গথ ব্যাণ্ডাল, এনং  
হন, নামক বিখ্যাত রণোৎসাহি বীরগণ ইউরোপখণ্ডের  
কিন প্রদেশে বনাবৎ হইয়া জিব্রাল্টর নামী ষাঁড়ি  
পার হইয়া লিবিয়া বা আফ্রিকা অঞ্চল পর্য্যন্ত বিস্তা-  
রিত হইয়াছিল তাঁহাদিগের বিবরণ ।

ইউরোপ খণ্ডের জার্মেনি, হাঙ্গেরি, এবং টরকী, প্রদে-  
শস্থ এক বিখ্যাত নদী ।

ইউরোপ খণ্ডের সুইটজারি ও জার্মেনি ও হা-  
ঙ্গেরি, প্রদেশস্থিত এক বৃহৎ ও বিখ্যাত নদী ।

জিব্রাল্টর ও আফ্রিকার মধ্যস্থিত এক ক্ষুদ্র ষাঁড়ি । যে  
জিব্রাল্টরমুখে মহাসমুদ্রে গমনাগমন করিবার এক পথ  
স্বরূপ ঐ ক্ষুদ্র ষাঁড়ি দীর্ঘে ১২ কোশ প্রস্থে ৭১ কোশ  
এবং অতিবেগবতী স্রোত ।

রাজার সমান মানেঃ তত্ত্বস্য শক্তির গুণেঃ

পূর্বে অধিকৃত ছিল স্বর্গ সিংহাসন ॥

তাহাদের নাম আদিঃ বটে চিরকালাবধিঃ

স্বর্গীর পুস্তকমধ্যে ছিল উল্লেখিত ।

রাজক্রোহ করিবাত্তেঃ জীবন-পুস্তকহতেঃ

মুছিয়া ফেলাতে তাহা একণে রহিত ॥

হাওয়া বংশ নরজাতিঃ তদা তাহাদের প্রতিঃ

কোনহ নূতন নাম নাহি দিয়াছিল ।

নরজাতি পরীক্ষার্থেঃ ঈশ্বরের আক্রামতেঃ

পৃথ্বীর উপরে তারা ভ্রমণ করিল ॥

তাহে বহু নরগণেঃ মিথ্যা ও শঠতা গুণেঃ

করিলেক অধার্মিক ভুলারে ত্রুটিারে ।

অদৃষ্ট গৌরব তাঁরঃ\* নির্যাসইয়া পশ্বাকারঃ

স্বশোভিত করি তাকে স্বর্ণ অলঙ্কারে ॥

\* পৌত্তলিকেরা আপনাকে জ্ঞানি জানিয়া অজ্ঞানি হওত অনশ্বর ঈশ্বরকে গৌরব নাদিয়া নশ্বর মনুষ্য ও পশু ও পক্ষী ও উরোগামি প্রভৃতির আকৃতি বিশিষ্ট জাতিমাকে অর্পণ করিয়াছে। এই প্রকারে তাহারা ঈশ্বর সত্যধর্মের বিনিময়ে মিথ্যা ধর্ম গ্রহণ করিয়া সত্য ন চিদ্দানন্দ সৃষ্টিকর্তাকে ত্যাগ করিয়া সৃষ্ট বস্তুর পূজা করিয়াছে ॥ রোম ১-২২-২৩ ॥ দ্বিতীয় বিবরণ ২৩\* ১৭-১ ॥ আর বর্ণিত আছে যে তাহারা ঈশ্বরের উদ্দেশে বলিদান না করিয়া পূর্বে যে দেবগণকে জানিত না এমন ত আধুনিক নিকটবর্তি স্থান হইতে উপস্থিত দেবগণের

পরে সেই প্রতিমারে: শিখাইল পূজিবারে:  
 দানবেরা বহুসংখ্য মানব সম্মানে ।  
 লওয়াইল সব দৈত্যো: ঈশ্বরের পরিবর্তে:  
 হস্তকৃত প্রতিমূর্তি সর্বদা পূজনে ॥  
 এইরূপে দৈত্যগণে: পৌত্তলিক সম্মিথানে:  
 নানা মূর্তি করিলেক তৎকালে ধারণ ।  
 ইথে সবমূর্তি ক্রমে: পৃথক্ নামে:  
 দেবতা কপেতে খ্যাত হয়েছে এখন ॥

এবে শুন স্মরণ কবি করি নিবেদন ।  
 তাহাদের নাম সব করণো কীর্তন ॥  
 প্রথমত অগ্নিহোত্রে শেষে কোন জন ।  
 উঠিলেক দৈত্যাপতি টকলে আবাহন ॥  
 তাঁর অবস্থিতি স্থানে সেই নদী তীরে ।  
 দ্বিতীয় প্রধান আইল একা ধীরে ॥

উদ্দেশে হোম করিয়াছে এবং সভা ঈশ্বরকে বিশ্ব্রুত হইয়াছে ॥ আমাদের কবি এমত কহিয়াছে যে নারায়ণ দৈত্যগণে ঐ সমস্ত কর্ম করিতে নরগণকে শিক্ষা দিয়াছে এবং ঐ সমস্ত হোম-যাগ-যজ্ঞাদি ভূতগণের উদ্দেশেই হইয়া থাকে ॥ এ বিবেচনা অমূলক নহে কেননা ধর্মগ্রন্থে এমত বর্ণিত আছে যে পৌত্তলিকেরা যে বসিধান করে তাহা ঈশ্বরের উদ্দেশে নহে কিন্তু ভূতগণের উদ্দেশে ও তাহারা প্রেতগণের সহভাগী ১। করি ১০-২০- ॥

জনতা করিয়া সব দৈত্য অগণন ।  
 দাণ্ডাইয়া বায়ুভরে আছিল যখন ॥  
 প্রধান ২ বীর যেই দৈত্যগণ ।  
 অগ্নিকুণ্ড হতে তারা কৈল আগমন ॥  
 যুগয়ার্থে ধরাপরে করিয়া ভ্রমণ ।  
 ঈশ্বরের সমীপে স্থাপিল নিজাসন ॥  
 তাঁহার বেদির কাছে ঐ দৈত্যগণ ।  
 অপবিত্র বেদি সব করিল স্থাপন ॥  
 তাঁর নিকটস্থ সব নর জাতিগণে ।  
 দেব ভাবে পূজা কৈল ঐ দৈত্যগণে ॥  
 যে ঈশ্বর সীওনেতে করেন গজ্জন ।  
 কিকবির মধ্যচারী\* প্রভু যিনি হন ॥  
 নিবাস করিতে হেন ঈশ্বরের স্থানে ॥  
 সাহসিক হয়েছিল সেই দূতগণে ॥  
 অপবিত্র স্থান তাঁর কৈল অধিকার ।  
 ধর্মকর্ম অপবিত্র করিলেক আর ॥  
 পূর্ণ কৈল দিয়া ঘৃণা লাগু বস্ত্রগণ ।  
 তাদের তিমিরে নকি তাঁহার কিরণ ॥  
 প্রথম মোলক । রাজ জীতিভরকর ।

\*কিকবিরের মধ্যস্থিত প্রভু পরমেশ্বরের সিন্ধুক  
 বিষয়ক বর্ণন । ১ রাজা ৬, ২৩ । ২, রাজা ১৯, ১৫ ।

। মোলকনামের অর্থ ভরকর রাজা । অশ্বোনিাইট



মার অগ্রে হৈত বলি বহুসংখ্য নর ॥  
 সেই দেব সদা যুক্ত নরের রুধিরে ॥  
 অধিকন্তু পিতৃ মাতৃ নয়নের নীরে ॥  
 অগ্নিক্ষিপ্ত শিশুগণ করিয়া চীৎকার  
 ঝাঙনাতে বারম্বার করে হাহাকার ॥  
 সেই শোকরব যেন না হয় শ্রবণ ॥  
 তদর্থৈ নৃদঙ্গ চক্কা হইত বাদন ॥  
 রাবাতে\* অথবা তার সজল প্রান্তরে ॥

দিগের দেবতা। নরবলিতে তিনি ভুগু হইতেন। আ  
 শ্মোনাইটদিগের রাবা নামা রাজধানীতে উক্ত দেবের  
 আর্চনা হইত। ১ রাজা ১১, ৭। জৈন ১৮, ২০। পিতৃল  
 নির্মিত কাঁপা দেহ বৃষের ন্যায় তাহার মুখ ও নম্র  
 ঘোর ন্যায় হস্ত। ঐ মূর্ত্তি অগ্নিতে উত্তপ্ত করিয়া  
 তদ্ব্যাজকগণ শিশুগণকে তাহার হস্তে অর্পণ করিত  
 তাহাতে তাহারা চীৎকার করত নিষ্ঠুর কালের করান  
 গ্রাসে পতিত হইয়া প্রাণ পরিত্যাগ করিত। কার  
 ধোজ নামা স্থানে ডেরায়ল নামা নরপতি দ্বারা ঐ দেবা  
 র্চনা নিবাহিত হইয়াছিল এবং দ্বিতীয় কনেষ্টাণ্টাইন  
 দ্বারা ইভারোপখণ্ডে তাহার তর্জনা নিবাহিত হয় ॥

\*আশ্মোনাইটদিগের প্রধান নগর রাবা, বর্দন ও  
 আর্গন নদীর উত্তর পূর্বদিগে স্থিত, গিলিএড এবং  
 আর্গন দ্বিরহইতে করণা নামিয়া ঐ রাজধানী জল  
 স্রব হইত একারণ ধর্ম্ম গ্রন্থের ২ সিম্ব ১২, ২৭। ইহা

বেশনের\* মধ্যে আর আর্গব । মাঝারে ॥

অহঃসীর্গন । নামে যে নদী বিশেষ ।

তার তীরাবধি আছে যতেক প্রদেশ ॥

সে সকল স্থানে তদা আশ্মোনিয় গণ ।

করিত মোলক নামে দেবের অর্চন ॥

যদিও এসব রাজ্যে তার শিখাগণ ।

বিলজ্জ কপেতে তাকে করিত পূজন ॥

বারি নগরনামে বর্ণিত আছে ঐ নগর দায়ুদ নামা নর  
পতি লুঠ করিয়া নগরবাসিগণকে দাসত্বাবস্থায় রাখিয়া  
ছিলেন এবং ইউরায় নামা দাস ঐ স্থানে প্রাণ পরি  
তাগ করিয়াছিল । ২ গিমু ২২, ২৭ ।

\*আশ্মোনাইটের নিকটস্থ দেশ ।

† আশ্মোনাইটদিগের নিকটস্থ এক দেশ তাহা য  
র্দন নদীর পূর্বদিকস্থিত এবং অতিশয় বৃহৎ ও উর্বরা  
ও বহু লোকের বাসস্থান । দ্বিতীয় বিবরণ ৩, ১৩-১৪  
এমত বর্ণিত আছে যে ঐ স্থান বেশন প্রদেশস্থ অগ  
নামক নৃপতির আদি - ছিল, পরে ইহা ত্রেকোনাইট  
নামে খ্যাত হইয়াছিল ।

‡ আর্গন নামের অর্থ বন্য আশ বৃক্ষ । ঐ নদীরতীরে  
বহুতর আশ বৃক্ষ বৃদ্ধি হইবার উহা আর্গন নামে খ্যাত  
হইয়াছে । গিলিএড নামা গিরি হইতে ইহার বর্ণনা  
নামি আছে এবং ঐ নদী যর্দন নদীর পূর্বদিক স্থিত ।

তথাপি সে দৈতা নাহি হৈয়া তুচ্ছমনা ।  
 জ্ঞানী সুলেমানে\* ছলে করিল বধনা ॥  
 সিন্ধুর মন্দিরাগ্রেতে ঘণাগিরা পরে ।  
 নির্মাইতে স্বমন্দির লয়াইল তারে ॥  
 হিন্নম! কন্দর মাঝে যেই সুখস্থান ।  
 তথা করেছিল তার নিকুঞ্জ নির্মাণ ॥

\* সুলেমান নামের অর্থ কুশলাকাঙ্ক্ষী। দাবদ ও বেথনিবার পুত্র ইজ্রায়েলদিগের তৃতীয় রাজা খ্রীষ্টের জন্মের ১০২৯ বৎসর পূর্বে তাহার জন্ম হয়। চল্লিশ বৎসর রাজত্ব করিয়া বাইট বৎসর বয়স্ক্রে কাগপ্রাসে পতিত হন যদিও তিনি নরজাতির মধ্যে অত্যন্ত জ্ঞানী তথাপি লাম্পট্যাদি কৰ্ম্ম পরিত্যাগ করিতে সক্ষম হইয়েন নাই ॥

১। রাজাবলি একাদশ অধ্যায়ের সপ্তম ও অষ্টম পদে এমত বর্ণিত আছে যে সুলেমান যিদ্ধশালমের সম্মুখস্থ পর্বতে মোরাবের মোলকনামে স্থগার্হ দেবের জন্যে বেদি নির্মাণ করিল এইরূপে তাহার বিদেশীয় যে দ্রুগণ আপন দেবের উদ্দেশে মূৰ্ত্তি স্থাপাইত ও বলিদান করিত তাহাদের সকলের জন্যে সেও তদ্রূপ করিল ॥

২। হিন্নম নামের অর্থ সুখদ। হিন্নমের পুত্র হিন্নম নামাচুসারে ইহা হিন্নামোপত্যকা নামে খ্যাত আছে। মোরিয়া নামা গিরি সন্নিকটস্থ উপত্যকা যিদ্ধশালমের দক্ষিণ পূর্বাংশস্থিত, তাহার দক্ষিণেও লিভেত নামা গিরি।

তদবধি সে স্থানের টোকেট্ নামে আখ্য।

গিহেনা নরক রূপে তার হয় ব্যাখ্য।

ফিমস্ নামেতে ছিল দ্বিতীয় ভূপতি।

মোরাবীয় বংশ তাকে করিত্ত প্রণতি।

এ হিম্ম উপত্যকায় মোসক দেবের নিমিত্তে নিবৃত্তি নি  
শ্চিন্ত হইয়াছিল।

\*টোকেট নামের অর্থ চকু বা চিত্র। হিম্মের মধ্যস্থিত  
স্থান টোকেট অর্থাৎ চকু নামে বিখ্যাত। দ্বার দ্বারা  
এই যে পৌত্তলিকেরা মসকল নরগণকে দেব প্রতিমার  
উদ্দেশ্যে অগ্নিতে দগ্ধ করিত তাহারদ্বিগের ক্রন্দন শ্রবণ  
ও শোকরব শ্রবণ পাণে না প্রবেশ হয় এমনত অভিপ্রায়ে  
ঐ সকল নির্ম্মর মন"নম পৌত্তলিকেরা চকুর বাদ্য  
কারত।

গিহেনা। বিশুদ্ধীর্ষ দ্বারায় এসত করিত আছে যে  
ঐ স্থান নরকের প্রতিরূপ। ঐ স্থানে সর্বদা পোত্ত  
লিকেরা মোসকের সম্মুখের নিমিত্তে অগ্নিতে নরগণকে  
দগ্ধ করিত ও সর্বদা তথায় আগ্নি প্রজ্জ্বলিত ও পোত্ত  
রন শ্রবণ হইত একারণ ঐ স্থান নরকের প্রাক্কপ  
নামে আখ্য হইয়াছে।

মোরাবাইট ও মিডিয়নাইট নিগের দেবপ্রতিমা।  
মুলেমান ঐ প্রতিমার নিমিত্তে এক মন্দির নির্মাণ করি  
য়াছিল এবং পার্শ্বিক বোশাইয়া তাহা বিনষ্ট করিয়াছিল।

‘মোয়াবাইট’ নিবে। তাহার রাজত্ব।

দক্ষিণস্থ এবারিমেরা অরুণা পর্য্যন্ত ॥

সীওনের রাজ্য, হরোনেম, হিজিবন। !

‘মোয়াবাইট’ দিগের এক নগর বাহা গীলিএডনামা ও দেশস্থ আর্নন নদীর তীরস্থিত এবং গেডনামা গোষ্ঠী পুত্রির বংশের অধিকৃত। সিরিয়ান্স ডেমাঙ্গন নামা নগরের নিকটে এরোইর নামে অন্য এক নগর ছিল ॥

‘পিস্থানামক’ গিরিব নিকটস্থ মোয়াবাইট দিগের এক নগর। বিকশালম চইতে ১০ ক্রোশ দূরে ও সিদোন সমুদ্রের পূর্বদিগে স্থিত ॥

‘সিদোন’ সমুদ্রের পূর্বদিগে স্থিত এক পার্শ্বতর শ্রেণি ॥

‘আশ্মোনাইট’ দিগের রাজা সিওন। তাঁহার নামের অর্থ সমূলোৎপাটন বা সম্পূর্ণরূপে নিনষ্ট করণ। এই রাজা আপন প্রতিবাসিগণকে অত্যন্ত নিষ্ঠুর রূপে বাতলা দিতেন ॥ তাঁহার রাজ্য দিয়া ইস্রায়েল দিগকে পথ না দেওয়া প্রযুক্ত অতি দুরতর রাজ্যে যুদ্ধ উপস্থিত হইবার তিনি ইস্রায়েল লোককর্তৃক রণে পরাভূত হইয়া সমুদ্রর রাজ্য চ্যুত হইলেন। গণনা ২১।২২৩। এই সিওন রাজা মোয়াবীয়দিগের নিকট হইতে হরোনেম রাজ্য অধিকার করিয়াছিলেন একারণ গ্রন্থকর্তা কবি এখানে এমনত বর্ণন করিয়াছেন যে হরোনেম প্রভৃতি নগর তাঁহার অধিকৃত।

দ্রাকোংপাদি শিবমারি\* স্থলি পুষ্প বন ॥

এই সব স্থানে আর ইলিএলাবধি।

অমুসীমা এস্কাটিটকা নামক বারিধি ॥

\*\*মোয়াবের নগর তথার নিহিনিয়ের প্রধান শত্রু  
সিনবলেট নামা ব্যক্তির জন্ম হয় ॥

হেজিবন বা হেশবন। এই শব্দের অর্থ গণনা বা  
ভাণনা কিম্বা শিক্ষা দেওন। ঐ স্থানে এক বিদ্যালয়  
থাকা প্রযুক্ত তাহা হেজিবন অর্থাৎ শিক্ষা দেওন নামে  
বিখ্যাত হইয়াছে ইহা আমোরাইটদিগের সাইহন নামা  
নৃপতির রাজধানী। খর্দন নদী হইতে ১০ ক্রোশ  
দূর স্থিত। পূর্বে ঐ স্থান মোয়াবীয়দিগের নৃপতির  
অধিকৃত ছিল তাঁহাকে রণে পরাজয় করিয়া আমোরাইট  
দিগের সাইহন নামা নরপতি তাহা অধিকার করেন  
পরে মুসা তাঁহাকে রণে পরাভূত করিয়া ঐ রাজ্য  
রুবেন বংশ মধ্যে বিভাগ করিয়া দিয়াছিলেন ॥

\* ঐ স্থানে অতিশয় দ্রাক্ষা লতা উৎপন্ন হইবার  
ধর্ম আছে বিখ্যাত আছে। বিরি। ৪৮। ৩২।

† হেশবননামা স্থান হইতে ইলিয়েল ৩০ ক্রোশ দূর  
স্থিত এক নগর। তথার অধিক দ্রাক্ষা লতা ও অন্যান্য  
উত্তম ২ ফলোৎপাদি বৃক্ষ উৎপন্ন হয় ॥

‡ এস্কাটিটক শব্দের অর্থ কটু তিক্ত লবণাক্ত আটাবৎ  
দ্রব্য। যুডিয়ায় এক কটুতিক্ত লবণাক্ত আটাবৎ দ্রব্যের  
ক্রম। পরমেশ্বর দ্বারা সিদ্ধ ও গমোরা নামা নগর অগ্নি  
ও গজাকেতে দহন হইবার ঐ হৃদয়ের উপপত্তি হয়। এক

ইত্যাশি প্রদেশে কিমসের অধিকার ।  
 দ্বিতীয় দানব রাজ্য আছিল বিস্তার ॥  
 ইস্রায়েল বংশ যদা নাইল হইতে ।  
 উপস্থিত হৈল আসি সিটিম\* স্থানেতে ॥  
 তদা উক্ত দৈত্যরাজ করিয়া ছলনা ।  
 সেই সব নরগণে কৈল প্রবঞ্চনা ॥  
 তাহাতে করিয়া সবে উক্ত দেবে ভক্তি ।  
 তাহার লাম্পটো রত হৈল যথাশক্তি ॥  
 পিয়র নামেতে তাঁকে করিয়া অর্চনা ।  
 পাইলেক বহুক্লেশ মনস্থাপ নানা ॥

৭৭ তাহা সিলোম গমুজ বা এস্কালটিক বারিধি নামে  
 খ্যাত হইয়াছে ॥

\*সিটিম শব্দের অর্থ কর্টেক বা কোড়া । মোরাবের  
 প্রান্তরস্থিত স্থান । বর্দন নদীহইতে চারি ক্রোশ দূরস্থি  
 ত । তথায় ইস্রায়েল লোকেরা শিবির বিস্তার করিয়া বে  
 লেম নামা ব্যক্তির কুমন্ত্রণায় মোরাবীর স্ত্রীলোকদিগের স  
 হিত ব্যভিচার কর্ম এবং কিমোস নামা দানব অর্থাৎ বে  
 এল পিতৃর দেব প্রতিশ্রুতি করিয়ায় স্বয়ং জীব প্রভু  
 রূপেশ্বরের কোথান্নে পতিত হইয়া চতুর্বিংশতিসহস্র  
 ইস্রায়েলেরা বিনষ্ট হয় । নিয়ম শিন্দুক যে কাষ্ঠে নির্মি  
 ত হইয়াছিল তাহা ঐ সিটিম নামা স্থানে জন্মিত ।

পিয়র বা বেএল পিয়র শব্দের অর্থ উল্লভ দেবতা বা  
 প্রভু বা সর্ব সাধারণের গোচরে যিনি উল্লভ রূপে প্র

তাহার লাল্পট্য আর বিধর্ম আচার ।  
 মোলকের কুঞ্জাবধি বাপিল সত্ত্বর ॥  
 ইথে ঘৃণ্য গিরি পরে টেল বিস্তারিত ।  
 ঘৃণার নিকটে কাম হইল স্থাপিত ॥  
 তৎপরেতে সাধুবর নামে যোশাইয়া ।

কাশ্মান হম । মোয়াবাইট ও মিডিওনাইটদিগের এক  
 দেব প্রতিমা । রোমানেরা ও গ্রীকেরা পিরিয়াম নামে  
 তাহাকে অর্চনা করিত । আদি ৯, ২১ নোহের অকস্মাৎ  
 বর্জন হইতে পৌত্তলিকদিগের এই প্রতিমায় উৎপত্তি  
 হইয়াছে । বর্জনের পূর্বদিগন্তিত মোয়াবাইট দিগের  
 এক গিরি পিয়র নামে বিখ্যাত ছিল যেহেতুক তথায়  
 বেথপিয়র অর্থাৎ পিয়র দেবের মন্দির ছিল ॥ মোয়া  
 বাইটদিগের পরামর্শ ও মিষ্ট বাক্যে ইস্রায়েল লোকেরা  
 প্রবঞ্চিত হইয়া ঐ পিয়র দেব প্রতিমার অর্চনা করণ  
 নস্তর অতিশয় ক্রোশে মগ্ন হইয়াছিল । গণনা ২৫, ৯ ।  
 বাত্রা ২৫।১০ । বাত্রা ২৭ ।

যিকশালমের সম্মুখ স্থিত গিরিপয়ে স্থলেমান কিমস  
 দেবের শনিমিতে এক মন্দির নির্মাণ করিয়াছিলেন । ১  
 রাজা ১১, ৭ ।

যোশাইয়া শকের অর্থ প্রভুর অগ্নি বা উৎসাহ ।  
 বিহবার অষ্টাদশ নৃপতি । বদ্বিচ তাহার পিতা পিতামহ  
 অতিশয় দুই ছুরাচারী নির্মুর ছিল তথাপি তিনি ধর্ম পরা  
 ধর্ম ও প্রভুতত্ত্ব ছিলেন তাহার অষ্টম বর্ষে তিনি রাজ্য



নরকেতে তাহাদের দিন পাঠাইয়া।

সকল এতরকম বাওরালিমাগণ।

স্বার প্রহণ করিয়াছিলেন এবং একাশী বংশের পর্য্যন্ত  
প্রাচ্য করিয়া মোজিডি নামা স্থানে গিনর দেশাধিপতি  
কিরোন নিকো নৃপের বিসন্ধে বণ করণানন্তর সম্মান  
স্থলে করাল কৃতান্তের বশীভূত হইলেন। বিগিনীর ভবি  
ষ্যদ্বক্তা তাঁহার নবণ বিষয়ে অনেক খেদোক্ত করিয়া  
ছেন। ২ বংশাবলি ৩৫। ২৫।

ইজ্রায়েল বংশের স্তলেনান রাজা সিদোমীয়  
দিগের ঘৃণার অন্তরেণ দেবীর কারণ এবং মোয়াগীরদের  
ঘৃণার কিমস দেবের কাবণ ও আর্থান বংশের ঘৃণা  
মৌলক দেয়ার কাবণ বিনাশক পদার্থে দক্ষিণ  
স্থিত বিকশালসেন সম্মুখে ষ্ট্র উচ্চ স্থান করিয়াছিলেন  
তাহা রাজা অশুচি লবিত এবং সেই সকল প্রতিমা ভা  
ঙ্গিয়া ফেলিল ও চৈতন্যরূপ ছেদন করিয়া তাহা নদুঘোব  
অধিতে পরিপূর্ণ করিল।

‘জিয়’ নামে ঐ দেবীকে আন্তরীয় নিবীর ফিনি  
সীয়, সাইদোনীয় কারপেজীয় সিরীয়, গ্রীশ দে  
সীয় এবং রোমান লোকেরা অর্চনা করিত। ঐ দেবীর  
মানের অর্থ, এতরকম শব্দের অর্থ পঞ্চপাল। এতরকম  
নামে ঐ দেবীর আখ্যা হওনের কারণ এই যে তাঁহার  
প্রত্যক্ষের নিমিত্তে বহুতর দেব ও ছাগাদি তাহার সম্মু  
খে বলিদান দিতেন। রোমানেরা তাহাকে জুন্সো এবং

প্রাচীন করাতাবধি করিল গমন ।

ভিনস নামে পূজা করিত এবং সাকশনেরা ইষ্টার নামে তাঁহার অর্চনা করিত এবং আগ্রেল নামে তৃতীয়ের নহোৎসব করিত । প্রাচীন সাকশন লোকেরা উক্ত সাক্ষ অর্থাৎ আগ্রেল নামকে ইষ্টার নামে প্রাধা দিত । কেইয় ঐ দেবীকে ত্রীলোকাধিষ্ঠাত্রী দেবী কহে ।

১ বাওরালিম বা বেএল শব্দের অর্থ প্রভুগণ বা প্রভু ইতিহাসে বর্ণিত আছে যে পৃথিবীর মধ্যে বাওরালিম প্রথম দেব প্রতিমা । বাবিলন প্রদেশস্থ নিমরোথ বা বেলস নামা নরপতির গন্ধর্ভ হওনের পর তৎপুত্র নাইনাশ আপন মৃত পিতার প্রতিমূর্তি গঠন করাইয়া বেল নামে বিখ্যাত করণানন্তর বাবিল প্রদেশস্থ বাবদীর লোককে ঐ প্রতিমার্চনে প্রবর্ত করিল । ঐ দেব প্রথমতঃ বেল নামে বিখ্যাত হইয়া ক্রমে গাভ, সিওস, পিয়র এবং জিকন্ নাম প্রাপ্ত হইরাছিলেন । গ্রীশ দেশীয় লোকেরা জিরন নামে তাঁহার পূজা করিত । রোমান লোকেরা জুপিটারনামে তাঁহার অর্চনা করিত । গল প্রদেশে ঐ দেব বেলেনস নামে খ্যাত হইয়া পূজিত ছিলেন । সাকশন লোকেরা থর নামে ঐ দেবের আরাধনা করিত ।

২ ধর্ম গ্রন্থের আদিপুস্তকের দ্বিতীয় অধ্যায়ের চতুর্দশ পদে যে নদীর নামোল্লেখ আছে তাহার নামের ফরাসি নদী হুইৎ ও বিখ্যাত । আরমিনিয়া নামা প্রদেশস্থ নিরি নদীতে ঐ নদীর উৎপত্তি হই

মিসর মিরিয়া\* যেই নদীতে বিভক্ত ।  
 সে পর্য্যন্ত তাহাদের ছিল বহু ভক্ত ॥  
 বাওয়ালিমগণ হয় দেবরূপে খ্যাত ।  
 এক্ষীরধগণ দেবীরূপে প্রকাশিত ॥  
 কেননা অমরগণ ইচ্ছায় আপন ।  
 নর নারীরূপ পারে করিতে ধারণ ॥  
 ভূতগণ একাক্ষেতে বটে সমকালে ।  
 নর নারীরূপ ধরে অল্প ত কোশলে ॥  
 কেননা তাহারা হেন রূপেতে নির্মিত ।  
 অস্থি মাংস রক্তে তাহা নহে জড়ীভূত ॥  
 কিন্তু তারা যেইরূপ মনে ইচ্ছা করে ।  
 ছোট বড় কৃষ্ণ গৌর হইবারে পারে ॥

রা। মিসপতেমিয়া ও বাবীলন নানা দেশ দিয়া প্রায়  
 ১০০০ হাজার কোশ পর্য্যন্ত বেগবতী হইয়া পারস্যের  
 সাগরে মিলিত হইয়াছে ॥ আমাদের কবির এই  
 নদীকে প্রাচীন বলিবার কারণ এই যে অতি প্রাচীন ও  
 প্রথম ইতিহাস লেখক সুসী কৃত আদি পুরকের দ্বিতীয়  
 অধ্যায়ের চতুর্দশ পদে ঐ নদীর নামোল্লেখ আছে ।  
 \*আনিয়া দ্বিত্ব এক দেশ । তাহার উত্তরাংশে ট  
 রশ নামা গিরি জেরি পূর্ব দিগে ফরাৎস নদী ও আরব  
 দেশের কিফ্র অংশ ; দক্ষিণে আরব ও মিসর দেশ  
 এবং পশ্চিমে মেডিটারেনিয়ান নামা সাগর ॥

অথবা উজ্জল কিংবা অন্ধকারময় ।  
 যাহা ইচ্ছা করে তাহা নদা পূর্ণ হয় ।  
 নিক্ক করিবারে পারে ভৌতিক কল্পনা ।  
 অথবা শক্রতা আর প্রেমের মাধুর্য ।  
 ইজ্রায়েল বংশ পায় এই দেবগণ ।  
 জীবিত জৈশ্বরে তারা হৈল বিস্মরণ ।  
 তাঁর প্রতি বজ্র হোম সকলে তাজিল ।  
 পূর্ব উক্ত দেবগণে পূজিতে লাগিল ।  
 পশ্বাকৃতি দেব অগ্রে করিয়া ভক্তি ।  
 নত মস্তকেতে যথা করিল প্রণতি ।  
 তুচ্ছ অরি বর্শা বিজ্ঞ হইয়া সকলে ।  
 তরুণ রূপেতে তারা পড়ে রণস্থলে ।  
 ইহাদের সঙ্গে দেখ কৈল আগমন ।  
 একটোরেখ নামে যিনি প্রকাশিত হন ।  
 একটাঁটি নামেতে তাকে কিনিশীয় † গণ ।

\* কিনিশীয় দেশস্থ এক দেবী গ্রীশ দেশীয় যো-  
 কেয়া তাহাকে বিনশ নামে অক্ষয় করিত । শিরীষ  
 প্রদেশস্থ হাইরোপোলিস নগরে তাহার নিমিত্ত  
 এক মন্দির প্রতিষ্ঠিত ছিল ও তাহার সেবার্থে তথায়  
 ৩০০ রাজক ছিল তাহার সর্বদা তথায় বলি প্রদান  
 করিত ।

† নেতিটারেনির † নামা মধ্যপ্রদেশ এক ক্ষুদ্র দেশ ।

স্বর্গীয় মহিষী\* বলি করিত পূজন ॥  
 সে দেবীর শুন আর কপ চমৎকার ॥  
 অর্জুনের শূক যুক্ত মন্তক তাহার ॥  
 সাইডোনিরন ॥ কুমারীরা চন্দ্রিমা নিশিতে ॥  
 করিত কীর্তন সবে তাহার নামেতে ॥  
 মিওনেতে তছুদেশে হৈত সংকীর্তন ॥  
 যেখানে আছিল তার মন্দির স্থাপন ॥  
 পৌত্তলিক মনোরমাগণের কোশলে ॥  
 হইয়। কাম্বুক রাজ ॥ প্রবঞ্চিত ছলে ॥  
 মন্দির ত্রিমাণ টেকল ঘণাশিখি পরে ॥  
 কুৎসিত প্রতিমার্কনে প্রযত্ন সাধরে ॥

\* বিহি ১৭। ১৮ ॥ ১ রাজা ১১। ৫। ২ রাজা ২৩। ১৩ ॥

১- পিলেটীর দেশস্থ লিরিয়া নাম! অফল প্তিত ও মেডি  
 টারেনিরন সাগর তটস্থ এক নগর ॥

২- ধর্ম গ্রন্থে এমনত বর্ণিত আছে যে তাহার সাত  
 শত স্ত্রী ও অনেক রাজ কন্যা এবং ধারাবনা ছিল  
 মন্দিরের ঘিরেবাড়ী স্বদেশের নরপতি প্রবঞ্চিত  
 হওনাব্যতঃ অকস্মাতে বিন্যত হইয়। মনোরমা নবীনা  
 বারানসীমন্দিরের স্তম্ভের নিমিত্তে দেবপ্রতিমা পূজার  
 উদ্দেশ্যে ইচ্ছাছিলেন ॥ ১ রাজা ১১। ১-৮ ॥

৩- অসিয়ার নানা পর্বত ॥

খেমস নামক দেব আইল লুপ্তাৎ ।  
 লিবাননো হৈত বার বার্ষিক আশ্রয় ।  
 কামানত্রা হৈয়া শিরীয়ন ব্রাহ্মণ ।  
 শরৎ কালেতে তার করিত অর্চন ।  
 এডোনিষ নদী ব্রহ্মপুত্র সেইকালে ।  
 প্রবিক্ত হইত গিয়া সমুদ্রের জলে ॥

“খেমস শব্দের অর্থ যুতা বা লুক্কায়িত। ঐ দেবের সম্বন্ধে  
 নামে তাহার শিব্যগণ লাম্পট্যাদি কুকিয়া আতি সন্ধ্যা  
 পনে করিত এবং সে সকল যদি কেহ অন্যের দিকট দা  
 ক্ত করিত তবে তৎক্ষণাৎ তাহার প্রাণ দণ্ড হইত একা  
 রণ ঐ দেব খেমস অর্থাৎ যুতা বা লুক্কায়িত নামে বি  
 খ্যাত ছিল শিরিয়ায় লোকেরা তাঁহাকে এডোনিষ বা  
 খেমস নামে অর্চনা করিত। আর কথিত আছে যে  
 লিবানন নামক শিরিপারে ঐ দেব এক বনাববাহ দ্বারা  
 হত হইয়াছিলেন এবং ঐ গিরি হইতে এডোনিষ নামক  
 নদী উৎপত্তি হইয়া ভূমিপতিতা হইয়াছে।

শিরীয়া প্রদেশস্থ এক উচ্চ বৃহৎপর্বত, তাহা প্রায়  
 একশত ক্রোশ দীর্ঘ।

† আশুরীয় লিপির এক দেব প্রতিমা, তাহার  
 জনকের নাম মিনুরিস ও জননীর নাম নিরা। কক্ষ  
 পৌর ন্যায় তাহার স্বন্দর গঠন। সর্বদা শিকার করিতে  
 আহার মন রত থাকিবার প্রণয়নাইন ও ভিনস নামক  
 দুই দেবীর তাঁহাকে ঐ কার্যে নিযুক্ত করিতে বলে।

নিঃশব্দ কন্যার। উক্ত দেব রক্ত জ্ঞানে।  
 ব্যাচিচ্ছে রত হৈত তাহার ভজনে।  
 ভবিষ্যে প্রেমাসক্ত। হইয়া আনন্দে।  
 নীত বাদ। প্রমোদাদি করিত স্বচ্ছন্দে।  
 ইজিবেন ভবিষ্যৎ বস্তা যেই জন।  
 পরিত্র প্রানাদে সব কৈল দরশন।

চিত্ত চেষ্টা করিলে তিনি তাহাদিগের প্রবোধবাক্যে কাত্ত  
 না হইয়া তৎ কৰ্ম সাধনে বনমধ্যে গমনকরিয়া বনবরা  
 হের দ্বারা হত হইয়াছিলেন তাহাতে উক্ত ভিনম্ নামী  
 দেবী স্বভাস্ত শোকাবুল। রোদন পরায়ণা খিঁচায়া ও  
 অশ্রীরা হইয়া নরন নীরে স্নাত এডোনিস্ দেহ বিক  
 করমানস্তর তদেহ কপাস্তর করিয়া পুষ্পরূপ করিয়াছি  
 লেন। আর কথিত আছে প্রসরপাইন নামী সুন্দরী  
 দ্বারা তিনি পুনর্জীবিত হইয়াছিলেন। ফিনিশীয় প্রদে  
 শে এডোনিষনামা এক নদী ছিল। নিবানননামা গিরি হই  
 তে ঐ নদী শ্রোতবতী হইত, ও বর্ষাকালে ঐ নদীর জল  
 বৃদ্ধিবর্ণ হইবার ঐ পৌত্তলিকেরা এনত বোধ করিত যে  
 ঐ এডোনিষনামা দেবের রক্তে ঐ বারি জোহিত বর্ণ  
 হইয়াছে।

\* গ্রিহদীপদিগের চারিজন প্রধান ভবিনাশক্তার মধ্যে  
 তিনি তৃতীয়, তিনি বালাগবস্থ র বুদ্ধে ধৃত হইয়া বেকো  
 ন্যায়র লম্বাভিরাহীরে বাসিলে প্রদেশে দাসদাসস্থায় আ

\* স্বপ্ন যোগে যদা ইহা কৈল দরশন ।  
 তাজা যিহদার ঘোর প্রতিমাপূজন ॥  
 করিলেক আগমন দেখে পরে তার ।  
 শোক পেয়েছিল সেই দৈত্য অবতার ॥  
 যুদ্ধলব্ধ সিন্দুক তাকে করিলে ছেদন ।  
 গোবরাটের উপরেতে হইল পতন ॥  
 দেখিয়া তাহাকে হস্ত মস্তক রাহিত ।  
 তাহার নেবকগণ হইল লজ্জিত ॥ .  
 ভাগন\* নামক সেই দৈত্য জলচর ।  
 নিম্ন অঙ্গ মীন তার উদ্ধভাগ নর ॥

নীত হইয়াছিলেন । তাহার পিতার নাম বুজ, কেহ ২  
 \* ভ্রমক্রমে তাহাকে পিথাগরাস বলিয়া ব্যাখ্যা করে । যিহু  
 শাকমস্তু ইশ্বরের স্বপবিত্র মন্দিরমধ্যে ইস্রায়েল নারীগণ  
 ঐ ঘৃণার্থে দেবার্জনায়া মগ্না হইয়াছিল তাহা ইজিকেল  
 ঈশ্বরীয় এক দর্শন দ্বারা অবলোকন করিয়াছিলেন ।  
 ইজি ॥ ৮ ॥

\* শিরীয়ন ও ফিলিস্তীএনদিগের এক দেব প্রতিমা তাহার  
 অর্দ্ধাঙ্গ মীন ও অর্দ্ধাঙ্গ মানব । গ্রীক ও রোমান লোকে  
 রা সেপটিউন ও মেটরন নামে তাহার অর্জনা করিত,  
 হিন্দুদিগের মগ্নো এতক্রপ দেব প্রতিমার অভাব নাই  
 বোধ হয় হিন্দুদিগের মৎস্তাধতার ভাগন তাহার দুরাব  
 স্থার বিষয় । ১ শিমু ৫, ২-৫ পদে উত্তম রূপে বর্ণিত  
 আছে ।



তথাপি মন্দির তার এজোটস্ স্থানে ।  
 আছিল স্থাপিত নিত্য পূজার কারণে ॥  
 পিলেষ্টীয় গাথ। দেশ তার একেলনাম্ ।  
 গেজারের ॥ অস্তুসৌমা আর এথারগ\* ॥  
 এই সব দেশে উক্ত দেবতার ভয় ।  
 নরক্রেতে ব্যাপ্ত ছিল জানিব নিশ্চয় ॥  
 পরে আইল এক জন নামেতে রিমন্ ॥  
 ডেমাক্সা! নগরেতে তার সি-হাসন ॥

\*পিলেষ্টীয় দেশস্থ এক নগর ভূপা, এবং একেলননামা স্থান দ্বয়ের সম্বন্ধিত ।

†পিলেষ্টীয়ানদিগের সমুজ্জ নিকটস্থ এক প্রধান নগর তাহা বিকশালমের পশ্চিমে ১৭ ক্রোশ দূরস্থিত ।

‡ফিলেষ্টীয়ানদিগের এক প্রধান নগর । গিডিয়া এদেশস্থ একেলননামা ব্যক্তির দ্বারা ঐ নগর স্থাপিত হইয়াছে তাহা একেলন নামে বিখ্যাত হইয়াছে ।

§পিলেষ্টীয়দেশস্থ সিরিয়াস্থানের এক নগর । ঐ নগর মেডিটারেনিয়ন সাগর হইতে ১ ক্রোশ দূর স্থিত ।

\*\*ফিলিষ্টীয়ানদিগের এক নগর । তথায় ডাগন নামা দেবের কারণ এক বৃহৎ সুবিখ্যাত মন্দির ছিল ।

††সিরিয়ন দিগের এক দেব প্রতিমা । ২ রাজা ৫.১৮ ।

‡‡সিরিয়া দেশস্থ এক নগর ।

এবেনা\* ফার্কর নদী তীরে সে নগর ।  
 উর্করা সে নদীতট স্রোত মনোহর ॥  
 পরন্তু সে ঈশ্বরীয় গৃহের বিরুদ্ধে ।  
 করিলেক অত্যাচার নিজে যথাসাধে ॥  
 হারাইয়া কুষ্ঠি রোগী শিষ্যা এক জন ।  
 আর এক নৃপবরেণ্য পাইল তখন ॥  
 মনঃপ ভ্রাতাঙ্গ নম বিজয়ী আহোসে ।  
 অধর্ম্মানুরক্ত কৈল শুন সবিশেষে ॥  
 ঈশ্বরীয় বেদি সব ভুচ্ছ করিবারে ।  
 ছরন্তু দানব পরে লওয়াইল ভারে ॥  
 যথা সাধা শিরিয়ন ধর্ম্ম বিধিনতে ।  
 বৃণ্য হোম যাপ যজ্ঞ সকল সাধিতে ।  
 লওয়াইল পূজিবারে আর দেবগণে ।  
 আছিল তাজিত যারা তাহার তাড়নে ॥  
 পরে আর এক দূত দল সমাগত ।  
 যাহারা আছিল পূর্ব্ব নামেতে বিখ্যাত ॥  
 ওসাইরিশ আইরিশ ওরশ\*\* প্রভৃতি ।

\* ডেনমার্কের নিকটস্থ এক নদী ।

† ডেনমার্কস্ নিকটস্থ এক নদী ।

‡ নামাননামা ব্যক্তি ২ । রাজা ৫ ।

¶ আহোসনামা নরপতি ২ । রাজা ১৬, ১০ ।

\*\* মিসর দেশীয়দিগের প্রধান বিনোদিত দেব প্রতীমা । অ

গুণেতে কুহকী অতি গঠনে বিকৃতি ॥  
 তারা শিকা দিল সতে দেবতা অর্চনে ।  
 কিন্তু মিসরীয় আর তদ্ব্যাজকগণে ॥  
 না পূজিয়া দেববর্গ নরের আকারে ।  
 লওয়াইল পশ্বাকারে পূজিতে সভারে ॥  
 ইস্রায়েল লোক দেখাওরেনে যখন ।  
 স্বর্ণময় গোবৎসের করিয়া গঠন ॥  
 দেবভাবে পূজে তাকে তাহারা তখন ।  
 হইয়াছিল অতিশয় ভ্রংশেতে মগন ॥

ভিত্তি এমত বর্ণন করিয়াছেন যে যৎকালে অমর ভবনে  
 অমরগণ দেবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে গিয়াছিল তৎ  
 কালে ঐ দেবগণ কপাস্তর হইয়া বৃষকুকুর নাজান  
 প্রভৃতির রূপ ধারণ করিয়াছিল তাহাতে মিসরীয়ের ঐ  
 দেবগণকে ঐ রূপে অর্চনা করিত ।

\* ধর্ম গ্রন্থের বাত্রী পুস্তকের ৩২ অধ্যায় পাঠকরিলে এত  
 বিষয় উত্তমরূপে পাঠকবর্গের বিদিত হইবে । তাহাতে  
 এমত বর্ণন আছে যে যুসার অসাক্ষাতে ইস্রায়েল লো  
 কেরা স্বর্ণময় গোবৎস নির্মাণ করণানন্তর যজ্ঞবেদি  
 নির্মাণ করিয়া ঐ দেবোদ্দেশে উৎসর্গ করিয়া ধূপ দীপ  
 ছালাইয়া অর্চনা করিবার ঈশ্বরের কোপানলে পতিত  
 হইয়া অনেক দুঃখ ভোগ করিয়াছিল ।

ঈশ্বর বিরুদ্ধাচারী ছুরায়া নৃপতি\* ।  
 বেথেল ও ড্যান স্থানে করিয়া ভকতি ॥  
 গরাকারে স্বত্বকারে করিলে ভজন ।  
 হইল দ্বিগুণ রূপে সে পাপ বর্জন ॥  
 সেই হৃদয়িকর্তা নিশিযোগে এক দিন ।  
 নিসর প্রদেশ হৈতে যাওন কালীন ॥  
 সে দেশস্থ লোকদের পুত্র আনাজাত ।  
 আর পশুরনকারি দেবগণ যত ॥  
 স্বয়ং জীব সে সকলে দিয়া একাঘাত ॥  
 করিলেন বিনাশিত সব অকল্মাৎ ॥  
 বিলিয়েল নামে দূত দেখে পরিশেষে ।  
 করিলেক আগমন শুন সবিশেষে ॥  
 পাপায়া কামুক আর দেখে তার নত ।  
 স্বর্গ হৈতে অন্য কেহ না ছিল পতিত ॥

\* রাজা ১২,২৮-৩৩ পদে এমনত বর্ণিত আছে যে জারবো  
 য়াম নামা নরপতি দুই স্বর্ণময় গোবৎস নির্মাণ করণানন্তর  
 ইশ্রায়েল রাজ্যের দুই অস্তঃসীমা অর্থাৎ বেথেল (যেখা  
 নে যাকুব বিখ্যাত স্বপ্ন দেখিয়াছিলেন) এবং ড্যান নামক  
 স্থানে ঐ দুই স্বর্ণময় গোবৎস স্থাপন করিয়া ঐ পাপ  
 দ্বিগুণরূপে বৃদ্ধি করিল ।

\* ধর্মগ্রন্থের রাজা পুস্তকের ত্রয়োদশ অধ্যায় পাঠকরণ  
 পাঠ করিলে এতদ্বিষয় উক্তন রূপে বিদিত হইবেন ।

যজ্ঞ বেদি বা মন্দির তাহার কারণ ।  
 হয় নাই কোন স্থানে কক্ষাচ স্থাপন ॥  
 কক্ষাচ যাজকগণ দেখে যৎকালে ।  
 ইলায়ের পুত্রবৎ । হইরা সকলে ॥  
 নাস্তিক রূপেতে সভা ঈশ্বর মন্দির ।  
 লাম্পটাদি কুকর্মেতে কররে অহির ॥  
 তথা সে দানব ভিন্ন আর কোনজন ।  
 যজ্ঞবেদি মন্দিরেতে থাকে অনুক্ষণ ॥  
 যথা রাজপুরী আর শোভিত নগর ।  
 কলহ ছুক্রিয়া আদি হয় নিরন্তর ॥  
 সেই কলহের চূর্ণ অট্টালিকা পরে ।  
 উঠিরা পূর্ণিত হয় গগণ উপরে ॥  
 অত্যাচার প্রতিহিংসা হয় যেই স্থানে ।  
 উক্ত দানবের রাজ্য দেগাহ দেখানে ॥

বিলিয়েলের কারণ মন্দির বা যজ্ঞবেদি কখন স্থাপিত  
 হয় নাই ও দেবরূপে কখন কেহ তাহার অচ্চনা করে  
 নাই, কিন্তু যখন মনুষ্যেরা ঈশ্বরকে না মানিয়া লাম্পা  
 টাদি কুকর্মেতে রত হয়, তখন তাহাদিগকে বিলিয়েলের  
 সৈন্যক বলা যায় । দ্বিতীয় বিবরণ । ১৩, ১৬ ।

ইলায়ের পুত্রগণ শিশু ১ য়েলের দ্বিতীয় অধ্যায়ের  
 দ্বাদশ পদে বিলিয়েল পুত্ররূপে বর্ণিত আছে ॥

রক্তনীতে রাজপথ হৈলে তমোমর ।  
 বিলিয়েল শিষ্য কিছা তার ভক্তচর ॥  
 মদ্যে মত্ত হৈয়া কামতাবেতে তখন ।  
 অহঙ্কারে সেই গথে করিলে ভ্রমণ ॥  
 সদমের রাজপদ্ম দেখে তেমনি ।  
 নিশিযোগে গিবীয়াতে\* নারী এক জন ॥  
 আতিথেয় দ্বারে ছিল রক্ষার কারণ ।  
 কিন্তু বিলিয়েল শিষ্য কৈলে আক্রমণ ॥  
 পুগ্ মৈথুন বারণার্থে সেই গৃহপতি ।  
 গৃহ বহিগত কৈল আশ্রিত যুবতী ॥  
 ক্রমে স্বেচ্ছ ব্রজবান এই দূতগণ ।  
 অনান্য দূতের কথা বাছল্য বর্ণন ॥  
 নাই ওণীয় । দেবগণ বাহার বিখ্যাত ;  
 দেবানেরা বংশাবলি তাদের পূজিত ॥

\* বিচার ১৯২২ পদে গিবীয়াস্থ নরগণ বিলিয়েল শিষ্য নামে বর্ণিত আছে ।

† আশীরামাইনরস্থ এক দেশ ॥

† নোহের পুত্র জাফেৎ তৎস্বত জেভান গ্রীশীয়েন ও জোনায়ান মোকেরা তাহার বংশ । স্বর্গ ও পৃথিবী তাহা দিগ্গম প্রধান দেবতা ।

তৎক্ষণীয় পিতৃগণে অঙ্গীকার করে ।  
 উক্ত দেবতার। স্বর্গ স্বর্গ মর্ত্য পরে ॥  
 স্ববংশে স্বর্গের আদ্য জাত টাইটন\* ।  
 আর তার জন্মাধীন যত রাজ্য ধন ॥  
 ছোট সেটরন । করি বলে আক্রমণ ।  
 অধিকার করিলেক আপনি তখন ॥  
 টাইটনের প্রতি যথা কৈল সেটরন ।  
 আপনিও প্রতিকূল পাইল তেনন ॥  
 আপন ঔরস পুত্র রীয়া গর্ভজাত ।  
 জ্যোত নামে যেই জন আহিল বিখ্যাত ॥

\* অম্বরগণের পিতা । স্বর্গ ও পৃথিবীর পুত্র । সেট  
 রননামা তাঁহার কনিষ্ঠ ভ্রাতা তাহাকে রাজ্যচ্যুত করি  
 রাহিল ॥

। গ্রীশদেশীয়ও রোমীয় লোকদিগের এক দেবপ্রতিমা  
 কেপিটোলাইন নামা গিরিপরে সেবাইনদিগের টেশি  
 য়ন নামা নরপতি এই দেবের কারণ প্রথম মন্দির স্থাপন  
 করেন । টলসহস্তীলস নামা নরপতি দ্বিতীয় মন্দির  
 স্থাপন করেন এবং প্রথম কনসলগণ তৃতীয় মন্দির স্থা  
 পন করেন এবং এই দেবকে জুপিটার রাজ্যচ্যুত করি  
 রাহিলেন ।

। সিলস ও টেরার কন্যা সেটরনের বনিতা এবং গ্রীক  
 দেবদেবী জুপিটারের মাতা ।

বলে আক্রমিয়া তাকে করি পদচূত ।  
 করিল তাহার রাজ্য স্বয়ং অধিকৃত ॥  
 আইডা\* ও কিরিতেতে । ইহার পূর্বেতে ।  
 প্রকাশিত ছিল সৰ্ব্ব লোকের নামাতে ॥  
 প্রভু করিয়াছিল দেখ তার পরে ।  
 হিমময় অজিম্পস গিরি শৃঙ্গোপরে ॥  
 দেলকিনামা অত্র আর উড়োন\*\* অপনে ।

\*কিরিটনামা এক দেশস্থ পর্বত তরুপরে জুপিতর বা  
 ঘোবের জন্ম হইয়াছিল ॥

। ইহার আধুনিক নাম কেদার ।

। থেমাগীনা নাম দেশস্থ পর্বত । হোনারকবি হিমময়  
 গিরি বলিয়া তাহাকে ব্যখ্যা করিয়াছেন পরে তাহা স্বর্ণ  
 নামে বিখ্যাত হয় ।

¶ পারনাসস গিরি উপরিস্থ দেলকিনামা নগর । তথায়  
 গ্রীকদিগের এপলো অর্থাৎ সূর্য্য দেবের নিমিত্ত এক  
 বিখ্যাত মন্দির প্রতিষ্ঠিত ছিল ।

\*\*উপাইরস দেশস্থ এক নগর কেহও কহেননে থেম  
 প্রোশীয়া নামা দেশস্থ এক নগর । এবং অন্য২ দেখকৈ  
 কহেন যে মজোশীস নামা দেশস্থ নগর তন্মিকটে দ্বুপি  
 স্থরের জন্য এক বিখ্যাত মন্দির স্থাপিত হইয়াছিল ।



জোরিক\* দেশীয় সীমাপ্রবাস্ত সকলে ॥  
 বৃদ্ধ সেটরশ সঙ্গে হৈয়া পলায়িত ।  
 ইহারা সকলে বটে ছিল প্রকাশিত ॥  
 এতিরিয়া । হৈতে হেম্পারিয়ন। গ্রাহরে ।  
 ভ্রমণ করিল সবে জানহ তৎপরে ॥  
 সেণ্টীকণী প্রদেশ দিয়া করিয়া গমন ।  
 অস্থিম সীমান্ন দীপে\*\* করিল ভ্রমণ ॥

কামোগুখে যদি সবেঃ কাকের আইল তবেঃ  
 বিমানোত্তে ইহিয়া গমন ॥  
 তবু তারা স্বপ্রভুরেঃ নিরাশ নাহিক ধরেঃ  
 হৈল উৎস অশ্রুদিগন্ত মন ॥

\* গ্রীশদেশ । ডোরিসনামা স্থান গ্রীশদেশের  
 একাংশ ।

† ইটালি ও তুরস্কের মধ্যস্থিত এড্রিয়াটিকনামা সাগর ।

‡ ইটালি বা লাতিন দেশ ।

§ প্রদেশ ও অন্য যে সকল স্থান সেটরশদিগের  
 দ্বারা পরাজিত হইয়াছিল ।

\*\* মহৎ ব্রটন ও জায়ারলাও ও জর্কুনী এবং অস্থিম  
 সীমান্ন থিউল অর্থাৎ জাইমলাও নামা দ্বীপসকল ।

বিনাশেতে দ্যাখেতারাঃ বস্তু নহে দানবেয়াঃ

ইথে সবে হৈল আনন্দিত ।

দৈতাপতি কপে তনেঃ তাহা অনিশ্চিত ভাবেঃ

হইতে লাগিল প্রকাশিত ॥

দৈতাপতি তার পরেঃ উচ্চৈঃস্বরে সাহসারেঃ

করি বার্ষ বাক্যের বিন্যাস ।

সাহস বাতাসে বলেঃ আপনার দূত দলেঃ

দূর কৈল সকলের জাণ ॥

পুনরায় তার পদঃ কহিলেক দৈতাবরঃ

সমজ্জিত হও যথা সাধ্য ।

তুরী তেরী বাদ্য করেঃ অয়থজা তুলিবারেঃ

সকলোতে হও শ্রেণীবদ্ধ ॥

দূত মথো দীর্ঘাকারঃ এজাজেন নাম তারঃ

কহিলেক তৎকর্ম আপন ।

এই হেতু সেই জনঃ পতাকা করি মোচনঃ

দীপ্তজা কৈল উন্মোলন ॥

বায়ুবেগে সূচকঃ উল্কাসম সমুদ্ভুলঃ

মনি মুক্তা প্রবালে খচিত ।

“নানবীর এক দূত । তাহার নামের অর্থঃ এজাজেন  
লোকের অর্থ অনাথা বা অসীকার করণে তৎপার বা নাক  
সিদ্ধ ।

দুতীত্বের এত প্রভাঃ উজ্জ্বল অতুল্য শোভাঃ

অর চিহ্নে পতাকা চিহ্নিত ॥

নানা রঙ্গে সে সময়েঃ তুরী ভেরী দুতে লয়েঃ

বাজাইল রণ শিখা আর ।

শুনি বাদ্য স্বরবণেঃ অন্য২ টৈতাগণেঃ

ঘোর নাচে করিল চীৎকার ॥

টুকু দেখে চমৎকারঃ করিবারে চীৎকারঃ

ভরসর বটনা স্থরিত ।

সেই জয়ধ্বনি শ্রবঃ নরক বিনাশ পরঃ

মর্যাদেগে হৈল বহির্গত ॥

কেশব রাজ্যধিকারিঃ কম্পাশ্রিত হৈল আরঃ

তাহে ভীত রুদ্র অঙ্গকার ।

আর ক্ষণ কাল পরেঃ উড়াইল শূন্য ভরেঃ

বহুধরা বিচিত্র প্রকার ॥

সেই সঙ্গে দুতগণঃ বর্শা ঢাল অগণনঃ

নানা অঙ্গে চৌপে কুশোভিত ।

পরিমাণ নাহি যাত্রঃ বৈসাম্বসি শ্রেনী তাবঃ

দাঁড়াইল সবে একত্রিত ॥

প্রাচীন কালীন জাতঃ ডোরিনীম বীর বৃতঃ

তুরী ভেরী রণ বাদ্য করে ।

কহ করি রীতিমতঃ নানা রঙ্গে একত্রিতঃ

কাল সম্মুখাইতো সময়ে ॥

আক্রোশের বিনিময়েঃ সুখীর সাহসী হয়েঃ

ছিল বটে তারা অশিক্ষিত ।

প্রাণ দণ্ড ভয় করেঃ না পলায়ে রণ ডরেঃ

রণ ক্ষেত্রে একত্রে যুক্তিত ॥

বাজে বাদ্য যন্ত্র সবঃ স্পর্শে নীতীর ভাবঃ

তাঁহে স্নিগ্ধ করিবারে পারে ।

হুচিন্তা বেদনা ভয়ঃ মস্তাপাদি ফোভচণঃ

বিদায় করয়ে সবাকারে ॥

এইরূপে ভূত যতঃ ডোরিনীয়\* রীতি যতঃ

হুচিন্তায় হইয়া স্তম্ভির ।

বংশী বাজাইয়া শেষঃ দক্ষ প্রান্তরের ক্রেশঃ

দূর করি চলে সব বীর ॥

গিয়া দৈত্য সন্নিধানঃ দাঁড়াইল বীর গণঃ

ভয়ানক বটে দরশন ।

অতি ভয়ানকোচ্ছলঃ অস্ত্রধারি দৈত্য দলঃ

দীর্ঘশ্রেণী হইল তখন ॥

\*পূর্বতন কালে তিন প্রকার রণ বাদ্য ছিল যথা লিডিয়ন ও ফাইগিয়ন এবং ডোরিয়ন। লিডিয়ন বাদ্যের শব্দক স্থচক গুণ। ফাইগিয়ন বাদ্যের সাহসদায়ক গুণ। এবং ডোরিয়ন বাদ্য সর্বোৎকৃষ্ট প্রতাপান্বিত গুণবিশিষ্ট।

লেয়া বর্শা আর ঢালঃ স্তম্ভজিত যেন কালঃ  
 প্রাচীন কালীন যোদ্ধামত ।  
 রহিল শুনিতে বার্তাঃ তাদের প্রধান কর্তাঃ  
 কর্যাছেন সাহা মনোনিীত ।  
 তিনি তাহাদের পানেঃ হেরিলেন স্বনয়নেঃ  
 শ্রেণীবদ্ধ আছে রীতিমত ।  
 দেবাকৃতি বীরগণঃ অবশেষ নকলনঃ  
 করিলেন তাদের সংখ্যা যত ।  
 তাহে দৈত্য ঘোরতরঃ প্রকাশিয়া অঙ্কারঃ  
 বিক্রম করিল ব্যক্ত স্থখে ।  
 পাষণ সদৃশ মনেঃ রণনৃত্ত হতজ্ঞানেঃ  
 আশ্রয় লীঘা ভাবে নিজ মুখে ॥  
 শয়তানের এত সৈন্যঃ নাহি করা যার গণাঃ  
 নাহি কিছু তাহার তুলনঃ ।  
 নরের স্বজন হৈলেঃ এত সেনা কোন স্থলেঃ  
 কভু নরে না কৈল দর্শন ॥  
 কেলিয়ার বীরগণঃ করেছিল যেই রণঃ  
 খিবসা ও ইলিরমা স্থানে ।

\*সেনিউন দেশস্থ এক নগর । ঐ দেশে দেবাসুরের  
 যুদ্ধ হইয়াছিল ।

† বিওসিলা দেশস্থ এক নগর । ইতিপসমানা নরপতির

আর সেই রণ কালেঃ এই দুই সৈন্য দলেঃ

আছিলেনক যত দেবগণে ॥

আর উপাখ্যান খ্যাতঃ ইউথর\* নৃপস্বতঃ

রেখেছিল ব্রীটিশা সেনা যত ।

তৎসহ মহা বলঃ পরাক্রান্ত বীরদলঃ

আর্মোরীকা নামে ছিল খ্যাত ॥

পুন্ড্রগণের পরস্পর যুদ্ধ হইয়ায় ঐ নগর বিখ্যাত হই  
যাচ্ছে ।

ত্রয় নামা নগরের অন্য এক নাম ! হোমার কৃত ইলি  
এড নামা কাব্যগ্রন্থে তাহা সুবিখ্যাত আছে ।

\*ইউথরপেন্ড্রেগন নামা নরপতি যত আরথর নামা নর  
পতি ইংরাজ বাহাদুরদিগের এক পূর্বতন বিখ্যাত  
রণোৎসাহি পরিশ্রান্ত দান্ত রাজা ।

ইংলান্ড, স্কটল্যান্ড এবং ওয়েল্‌স নামা স্থান একত্রিত  
হইয়া ব্রিটম্যান প্রাপ্ত হইয়াছে ও তথাকার লোক  
কে ব্রিটিশ নামে খ্যাত করে ॥

আর্মোরীকা নামা স্থানীয় নরপতি ও তাহার সৈন্যগণ

এক স্রষ্টা ডানকঃ মন্টালবনঃ মরকঃ।

কিহা টেবিসগুণা নাম স্থলে।

নাস্তিক কিহা খ্রীষ্টীয়ঃ ধর্মোন্মিত ব্যক্তি চয়ঃ

রণ ক্রীড়া করিত যৎকালে\*\* ।

হইতে আকিক ভীরঃ বাইবার্টার ॥ যত বীরঃ

মহাবেগে টেকল আগমন।

কন্টারেবী ॥ নিকটেতেঃ মালিমেনগুণা মসৈন্যেতেঃ

পরাতব হৈল করে রণ ।

\*এক অদ্ভুত স্থানের নাম। অরল্যাণ্ডকিউরিওশো নাম গ্রন্থে তাহা সুবিখ্যাত আছে।

†এক অদ্ভুত স্থানের নাম। অরল্যাণ্ডকিউরিওশো নাম গ্রন্থে তাহা সুবিখ্যাত আছে। কেহও এমত বোধ করেন ফ্রান্স দেশস্থ মন্টবান নাম স্থান।

‡আফ্রিকান্স বৃহৎ রাজ্য ।

§কেপাডোনিয়া দেশস্থ এক নগর।

\*\*পূর্ব উক্ত স্থান সকল খ্রীষ্টীয়ান ও নাস্তিক দিগের কৌতুকার্য অঙ্গভাষা বুদ্ধ করণ জন্য সুবিখ্যাত আছে।

‡‡আফ্রিকান্স স্থান। তাহার প্রাচীননাম ইউটিকা তথা হইতে সেরাশেন নাম লোকেরা স্পেন দেশে আগমন করিয়াছিল।

‡‡‡বিগে নানা সাগর ভীরস্থ এক নগর।

§§কান্সাসদেশের রাজ্য ও আরিসেনি দেশের বাহিন্যহি

এসব দেশীর সেনাঃ যদি করত তুলনাঃ

শত্রুতানের সেনাঃগণ মনে ।

তবে দেখে সে সকলঃ পক্ষি শিকারির দলঃ

ভুলা বোধ করে সর্ব জনে ॥

দৈত্যদল সর্বমতেঃ নর জাতি সেনা হতেঃ

যদিও উৎকৃষ্ট ও অতুল্য ।

তথাপিও সর্বজনেঃ ভয়ামকান্যাকাধীনেঃ

করযোড়ে দাঁড়ারে রহিল ॥

সেই স্থানে সে সময়েঃ দণ্ডায়মান হইয়েঃ

ছিল যত অধীন সৈন্যগণ ।

তথাপোতে দৈত্যপতিঃ আহিল দান্তিক অতিঃ

দীর্ঘাকার তাকার গঠন ॥

সেন ১০০ সালে এই সার্লীমেনননামা ন্যাপতি সর্বসৈন্যগণিত  
স্পেন দেশে সেরাসেনদিগের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিতে আসি  
মম করিয়াছিলেন । মেরিনা ও স্পেন দেশস্থ ইতিহাস  
লেখকেরা এমনত বর্ণন করিয়াছেন যে এই যুদ্ধে সার্লীমেন  
নামা ন্যাপতি স্বীয় সৈন্যসহিত পরাভূত হইলেন, একারণে  
এই কথা গ্রন্থকর্তা তদনুসারে এতরূপ বর্ণন করিয়া  
ছেন । সেকিরে এবং কেঞ্চ ইতিহাস লেখকেরা এমনত  
বর্ণন করিয়াছেন যে এই ন্যাপতি অবশেষে সেরাসেনদি  
গকে রণে পরাভূত করিয়াছিলেন ।



যদি পূর্বের গৌরবঃ আর মহোজ্জ্বলতা সবঃ

পুনরাপে হয় নাই হয় ।

তবু তাহাকে প্রাণঃ পরাস্ত দৈত্য সমানঃ

হত শ্রীযুক্ত জ্ঞান হয় ॥

যেনম যামিনী গতেঃ অস্ত্রাণাময় দিগেতেঃ

কুজাটিকা টেকনে আগমন ।

তদা নগণমণ্ডলেঃ ভাফয় উদিত ইন্দ্রেঃ

তার বেতা না হয় নশ্বন ॥

কিনা বধা কোনকালেঃ শশি রাহগ্রস্ত হলেঃ

তার রশ্মি তেজঃহীন হয় ।

পৃথিবীই মরণঃ করি তাহা নরশনঃ

বোধ করে অমঙ্গল উদয় ॥

আর তাহে নৃপগণঃ করি অমঙ্গল দ্রবণঃ

চিন্তে হয় ভীত ও ভাবিত ।

যদিও এমত মানঃ তথাপিও শয়তানঃ

অন্যাপেক্ষা উজ্জ্বল উদিত ॥

তাহার বদনে ভবেঃ বজ্রবাত চিরু শোভেঃ

জ্ঞান মুখ অতি সত্যকিত ।

নিঃশকত অহঙ্কারঃ সাহস কিংসাদি আরঃ

কল্যাণেতে ন শূন্য চিহ্নিত ॥

তাহার নয়ন বেদেঃ অদ্বিকল্প মহাকোপেঃ

পরিপূর্ণ ভার দেখা যায় ।

যেহেতু স্থখের কালেঃ স্থখী দেখি দূত দনেঃ

এবে দেখে সবে ছঃঃ সর ॥

হাজার সৈন্যঃ তাহার দোলের জনাঃ

হইয়াছে সবে স্বর্গচ্যুত ॥

তৈয়া উজ্জলতাহীনঃ আক্রান্ততাহীনঃ

মলিন কপেতে চঃঃ হইল ॥

দেখ বন্য দেবদাক্তঃ পক্ষী গীর্ণ রহস্তকঃ

বজ্রাঘাতে বিচল যেন ॥

তক্রপেতে শরতানঃ সসৈন্যে দণ্ডারমানঃ

সে স্থানেতে আছিল তখন ॥

তবে তিনি তৎকালেঃ কহিবারে আরম্ভিলেঃ

সেনা আর সেনাপতিগণ ॥

করি তাঁকে স্তব্ধকণঃ মেনে করে আকর্ষণঃ

মন করি তাহে সমর্পণ ॥

তিনবার কহিবারেঃ প্রবর্ত্ত হইল পরেঃ

তবু বাক্য না হইল আর ॥

দূতের ক্রন্দনমতঃ চক্ষু অন্ধ\* বিনির্মূলঃ

মাত্র তার হইল তখন ॥

তৎপরেতে দেখ শেষেঃ অতি কষ্টে বহু ক্রেশেঃ

সুদীর্ঘ নিশ্বাস সরলিত ॥

মুখে হৈল বহির্গতঃ ফালা ছিল মনোগতঃ

বাক্য সব তাহার উচিত ॥

অমর অজের নরক দূত অগণন ।  
 শুন কহি মন বাক্য করহে অবন ।  
 ইশ মতে, বিনা নরক জনের মজ্জতে ।  
 আদিতীর পরাক্রান্ত এসব দৈত্যোতে ॥  
 যদিও রণ ঘটনা তয়ানক অতি ।  
 যাতে আমাদের হৈল এ সব দুর্গতি ॥  
 পূর্বতন কালে ছিল যে সুখ লক্ষণ ।  
 যার পরিবর্তে হৈল এই দুর্ঘটন ॥  
 যাহা সম্মান হইতেছে এই স্থানে ।  
 বর্ণন করিতে যাহা ঘণা হয় মনে ॥  
 তথাপিও বলি শুম শুহে দৈত্যগণ ।  
 সেই রণ অপকৃষ্ট নহে বদাচন ॥

কল্যাণ নবের রক্তের না র নহে । মিথুনে এমত বন  
 কবিরাজেন, যে দুতগণের লক্ষ্য অশ্রু নরক চলে ॥ এ  
 ক্ষর ন্যায় নহে । অমরতান আগম মৈন্য মর্শনে ও তাহা  
 নিগের গুরু সুখাবস্থার বিনিময় হইয়াছে, এতদ্বিষয়  
 অসংস্কনকরণান্তর ক্রমেন কবিরাজিলা ইহা পাঠকরণে  
 কারকমৌল নামা নরপতির বৃত্তান্ত জানানিগের মনে উদ  
 র হয় । এই রাজা আপন অগণনীর সৈন্য মর্শন করণে  
 ও তাহার অমর নহে ইহা জানিয়া এবং তাহার বণ  
 ক্ষেত্রে সমনোবেগ করিতেছে তাহাতে তাহার সকলি  
 করিলাকে করাল কুর্ভাগের কবীভূত হইবে, এই সমস্ত  
 বিবরণ মনে তাহার। ক্রোধী রাগের হয়, হইয়া অনেক  
 আক্ষেপোক্তি করিয়াছিলেন ॥

আর আমাদের সম পরাক্রান্ত নর ।  
 দূতগণ রণে যে হইবে পরাভব ॥  
 হৃত ভবিষ্যত বর্তমান জ্ঞানান্বিত ।  
 হইয়াও মনোমধ্যে কোনজন ভ্রান্ত ॥  
 এগনই বা বিশ্বাস করিবে কোন জন ।  
 এই মহাবল পরাক্রান্ত দূতগণ ॥  
 যাদের পতনে শূনা হয় বর্গ স্থান ।  
 নরক চইতে তারা করি গাত্রোথান ॥  
 আমাদের জয়হীন যশের উপরে ।  
 অপারক হইবে গণন করিবারে ॥

\* বিদ্যালঙ্কার। এমত বিবেচনা করণ যে স্বর্ণদ  
 দূতগণের তৃতীয়াংশের একাংশ শরভানবাহিত বর্গপতি  
 হইয়া নরক কুণ্ডে পতিত হইয়াছিল আর ধর্মগ্রন্থের  
 প্রকাশিত ভবিষ্যদ্বাক্যের দ্বাদশ অধ্যায়ের ৪ পদে এমত  
 বর্ণিত আছে যথা। আর আশায়া দর্শন হইল মণ্ড মন্ডকে  
 সপ্ত মুকুট ও দশ শূলবিম্বিষ্ট এক রক্তবর্ণ নাগ লাক্ষ্মী  
 স্বর। আকাশের তৃতীয়াংশ নরক ৭ পদে আকর্ষণ করি  
 বাণ পৃথিবীতে তাহার বিক্ষিপ্ত হইল। এই কাব্য প্রবন্ধ  
 ( অর্থাৎ ইংরাজী পেন্ডেডাইস লষ্টে ) তৃতীয় খণ্ডের ১২২  
 ইংলিষ্টিতে এবং পঞ্চম খণ্ডের ৭১০ পংক্তিতে এবং ৬ম  
 খণ্ডের ১৪৬ পংক্তিতে নিম্নটন ওতক্রপ মত প্রকাশ করি  
 যাইছেন ।

সাক্ষী হও ওহে স্বর্গ বাসিন্দা সকলে ।  
 কিসকর্ত করি যদি আমি উত্তর কালে ॥  
 আপদ ভয়েতে কিরা করি পলায়ন ।  
 তবে ত্যজি আশা তবে জানহ এখন ॥  
 সংগ্রামের পূর্বে দেখ যিনি স্বর্গপুরে ।  
 সর্ব অনুমতি কিরা মান-অনুসারে ॥  
 অথবা স্বর্গীয় বিধিক্রমে সেই স্থানে ।  
 করিতেন রাজ্য সুখে কোন বিনু বিনে ॥  
 কিন্তু মোরা তাঁর শক্তি না ছিলাম জ্ঞাত ।  
 সেই তথ্য জানিবারে হইয়া বাঞ্ছিত ॥  
 উপস্থিত করি রণ তাঁহার সহিত ।  
 হইয়াছি অধঃস্থলে আমরা পতিত ॥  
 উভয় পক্ষের শক্তি মোরা ভদ্রবশি ।  
 উত্তমরূপেতে সব জানিয়াছি যদি ॥  
 তথাপি উভয়ের ক্রোধ হলে প্রজ্জ্বলিত ।  
 শ্রেয়কথ না হইয়া হবে বিপরীত ॥  
 যেহেতু উভয়ে ক্রোধ করিলে স্বর্গন ।  
 উপস্থিত হইবারে পক্ষের সব রণ ॥  
 তাহে আমি ভীত হই পুনঃ টেক্ষসক ॥  
 যেহেতু রণেতে কিছু না হইল ফল ॥  
 অতএব চাকুরিতে তাঁকে করা কর ॥  
 আশাদের পক্ষ জালি হৈম বোধে হয় ॥

আর পরাক্রমে বাহা সিদ্ধ না হইল ।

শঠতার দ্বারা হবে অধঃপতন ।

এমতে আমাদিগকে হবে যেই জন ।

পরাতপ করিয়াছেন করি মহারণ ।

জানিতে পারিবেন তিনি তাঁর ঐশ্বর্য ।

অঙ্কে ক সংখ্যক তার মাত্র পরাক্রম ।

পৃথিবীকালে স্বর্গে ছিল হেন জনরব ।

যদা ঈশ সৃষ্টিবেন পৃথ্বী ও মানব ।

তার সে মানবে তথা করিয়া স্থাপন ।

দুঃসময় দয়া করিবেন বিতরণ ।

আছিল প্রতিজ্ঞা তাঁর দেখ পূর্ব কালে ।

এইক্ষণে বুঝি সৃষ্টি হইবে সকলে ।

অতএব সেই স্থানে করিয়া গমন ।

প্রথমত করিব বিশেষ অব্বেষণ ।

সেই স্থানে হউক কিম্বা গিয়া অন্য স্থানে ।

আক্রমণ করি মোরা প্রবর্তিব রণে ।

যে হেতু স্বর্গীয় দূত দলই সকলে ।

না থাকিবে তমোময় সরক অনলে ।

এসব বিষয় শ্রোত বিবেচনা পরে ।

যে কর্তব্য হয় তাহা করহ সদরে ।

যে হেতু সমস্তা সন্ধি না হইবে আর ।

শত্রু প্রতি মত তাঁর কে করে স্বীকার ।

ভক্তএব তাহে নরে হইল নৈকান ।  
 যাহা হয় কর্তব্যতা করহ একাশ ॥  
 একাশি রা অপ্রকাশ্য রূপেতে সঃ প্রায় ।  
 সকলে করহ হির যুদ্ধের নিয়ম ॥  
 এই কথা বাস্তবায়ন ঘটিল এমন ।  
 বিশেষ রূপেতে বলি শুন বিবরণ ॥  
 মহানল গরাক্রান্ত সত্ত্বের অধীন ।  
 আছিল দৈত্যের দল নামে কিরুদিন ।  
 তাহাদের উদ্দেশ্যেতে ক্রম বিলিঙ্গিত ।  
 লক্ষ্য পাড় যাহা অতি প্রকলিত ॥  
 তাহে শীঘ্র প্রকাশিত হৈল এত কালে ।  
 নরক প্রান্তরাবধি হইল শু কাল ॥  
 নরকশক্তিমান আর সূর্য এ তিমলে ।  
 ক্রোধবাহিত অতিশয় হবে দুতদলে ॥  
 যাকে তাজ সম কাল জ্ঞান হয় রণ ।  
 অস্ত্রাদি শাফে করে ঘোর আকালন ॥  
 আছিল নিকটে এক গিরি ভয়ঙ্কর ।  
 সমগ্রি নির্গত হৈত বায়ু শূকোপর ॥

---

\* প্রাচীন রোমান পিপের মধ্যে এতজন ব্যবহার ছিল ।  
 রোমান সৈন্যগণ অধ্যক্ষগণের হাফা প্রকৃতিবাহী আপ  
 নার্মিগের হর্ব ও মত প্রকাশ্যি ফাফাটিগের শীঘ্র  
 ফাফাটির উপর শব্দসংঘর্ষ করিয়া শব্দ করিত ॥

অধিকন্তু সে গিরির অবশিষ্ট স্থান ।  
 আছিল উজ্জল অতি সুন উপাখ্যান ।  
 এই চিহ্নে বোধ হয় তাহার তিতর ।  
 আছে গাঙ্গুকীর আদি ধাতুর আকর ॥  
 সৈন্যদলে কর্মকারি জনেরা বৈবন ।  
 অধাক্ষের আজ্ঞামতে করিয়া গমন ॥  
 দুর্গ নির্মাণার্থে যথা হয় সচক্ষণ ।  
 তথা দূতদলমধ্যে ছিল এক জন ॥  
 পর্বতসমীপে গেল তাহার তেমন ।  
 যাহাদিগকে সেই স্থানে আনিল ম্যামন\* ॥  
 যে সকল দূত স্বর্গ হইতে পণ্ডিত ।  
 তাহাদের মধ্যে তিনি সায়ল্যারহিত ॥  
 স্বর্গ প্রতি সদা তিনি করি দরশন ।  
 মণি মুক্তা আর যত রত্ন আভরণ ॥  
 করিয়া তাহুল্য বোধ ঈশ্বর বিষয় ।  
 প্রশংসা করিত মাত্র রত্ন সমুদয় ॥  
 স্বর্গীয় সুখদ সব বিষয় ব্যাভিত ।  
 ধন মাত্র দরশনে সদা আক্লাদিত ॥

\* গিরিরূপ ভাষাতে ঐ নামের অর্থ জন । মণি লিপিত  
 কুম্ভমাচারের যষ্ঠ অধ্যায়ের ২৫ পদে এমত বর্ণিত আছে  
 যে এক ব্যক্তি প্রভু পরমেশ্বরের ও ম্যামনের সেবা  
 করিতে পারে না ।



উদ্ধারা শিখিল নর অপবিত্র করে ।  
 খনন করিয়া পৃথী রক্ত লইবারে ॥  
 পুরে শীঘ্র ন্যামনের সজি দূতগণ ।  
 পূর্বত খনিয়া স্বর্ণ করিল গ্রহণ ॥  
 স্বর্ণ যে উৎপন্ন হয় নরক আকরে ।  
 তাহার প্রশংসা যেন কেহ নাহি করে ॥  
 কেমনা নরক বটে তীক্ষ্ণ হলাহল ।  
 উৎপাদন করিবার যথাযোগ্য স্থল ॥  
 এ জগতে যে সকলে মত্ত অহঙ্কারে ।  
 আগুন সুখে আত্মশ্রাঘা করে ॥  
 বাবেল\* মিসর দেশী রাজগণ কার্য্য ।  
 যাহার প্রশংসা করে তাবি চিরস্মরণ্য ॥  
 নিষ্পন্ন করিতে দেখ সে সকল কষ্ট ।  
 লাগিল কতক কাল ক্রেশ পরিশ্রম ॥  
 তদপেক্ষা শ্রেষ্ঠ কার্য্য অঙ্গ কাল মধ্যে  
 নির্বাহ করিতে পারে দুতেরা সুমাদ্যে

\* বাবিলন দেশ ॥

১ মিসর দেশস্থ পিরেমিড অর্থাৎ বৃহৎ অট্টালিকা,  
 বিদ্যমান বর্তমান । তাহা নির্মাণার্থে ২৬ বৎসর ও পনি  
 ক্রেশ হইরাছিল । কথিত আছে একটা পিরেমিড নির্মাণ  
 করণার্থে ৩৬০০০০ লোক নিযুক্ত হইরাছিল ও বিংশ  
 শতাব্দীর পরে তাহা নিষ্পন্ন হইরাছিল ॥

প্রান্তরের কাছে গর্ত ছিল যে সকল ।  
 তথায় গমন কৈল আর এক দল ॥  
 তপ্তজল স্রোতবৎ মহাহৃদহতে ।  
 করিত গমন সদা এই সব গর্তে ॥  
 স্বর্ণকপা গঙ্গাইয়া শিল্প বিদ্যা দারা ।  
 বাহি পরিষ্কার কৈল সে সব দৈত্যেরা ॥  
 আগ্নেয় যন্ত্রের নানা স্থানেতে যেমন ।  
 বায়ু গুপ্তারেতে উঠে নিবিধ বানন ॥  
 তদ্রূপ তৃতীয় দলভুক্ত সেলাগন ।  
 ভূমি মধ্যে কাঁপা মূর্তি করিয়া নিদান ॥  
 আশ্চর্য্য কৌশলে অতি আনিয়া বাহিরে ।  
 সেই গর্ত হতে স্বর্ণ আনয়ন করে ॥  
 মূর্তির প্রত্যেক কাঁপা স্থানে সেই স্বর্ণ ।  
 চালিয়া করিল সেই মূর্তি পরিপূর্ণ ॥  
 ভূমি হতে হয় যদা বাষ্প উৎসর্গন ।  
 তদ্রূপে এক অট্টালিকা উঠিল তখন ॥  
 মন্দির সমান সেই প্রাসাদ গঠন ।  
 তাহাতে সুমিষ্ট বাদ্য হৈল আকর্ষণ ॥  
 প্রাণীরে চতুঃপাশ্ব স্তম্ভেতে শোভিত ।  
 চতুরস্ত্রে সে সকল আছিল প্রযিত ॥  
 ডোরিন স্তম্ভের ভূম্য স্বর্ণেতে মণ্ডিত ।  
 কার্ণিশ দেখিলে লোক হয় বিমোহিত ॥

প্রাচীরের গায়ে নানা মূর্তি বিচিত্রিত ।  
 স্বর্ণময় ছাত গৃহে অতি সুশোভিত ॥  
 সুবিখ্যাত বাবিলন নামক প্রদেশে ।  
 অথবা যহুৎ আলকারেরার দেশে ॥  
 বিলস ও সিরেপিস নামে দেবদয় ।  
 ধনাঢ্য আছিল তারা দৌড়ে যে সময় ॥  
 মিসর ও আসিরিয়া দেশ নৃপগণে ।  
 উভয়ে বিবাদ করি সন্নিহিত কারণে ॥  
 রত্ন আভরণ পরি যথা আড়ম্বরে ।  
 উপবিষ্ট ছিল স্বীয় সিংহাসনোপরে ॥  
 সে সকল আড়ম্বর টেলে একত্রিত ।  
 তরু অট্টালিকা মনে না হয় তুলিত ॥  
 এই অট্টালিকা দেখ অতি মনোহর ।  
 হির ভাবে রহিয়াছে দেগিতে সুন্দর ॥

\*অর্থাৎ মিসর দেশ প্রাক্তকারেরা নামা তাহার রাজ  
 ধানী ।

নিমরোদের পুত্র, ও বাবিলন প্রদেশস্থ দ্বিতীয় নরপতি  
 তাহার পঞ্চদশ হওনের পর মোকেরা তাঁহাকে দেব  
 জানে পূজা করিয়াছিল ॥

† মিসর দেবীর দিগের এপিস নামা দেবপ্রতিমা ।

‡ আশীয়াহ এক বৃহৎ রাজ্য ।

ত. হার প্রবেশ পথে আছে সেই স্থান :  
 পিতৃন মস্তিষ্ক তাঁর তাঁর আছে তার ।  
 হারের পাশ্চাতে আছে কুশলতার স্থান ।  
 চিকন মাসিরা পাকা মসজিদ মন ।  
 মন্দিরের মত মিনার ছাউনের নিম্নে  
 চিত্রমণ্ডিত মন্দির মিনার আছে ।  
 তারামণ্ডল মণ্ডলের উত্তর দক্ষিণ ।  
 মন্দির মণ্ডল মণ্ডল মণ্ডল মণ্ডল ॥  
 মেখে আশ্রিত জনা করে অন্ধকার ।  
 অর্গহীন আছে, মন অনেক তাহার ॥  
 অশ্রুমাণ্ডল করিয়া লেখে বেগে দুতগণে ।  
 আসাদ অন্তর মধ্যে করিল গমন ॥  
 কেহ বা বিচিত্র কার্য দেখিয়া অশ্রুমাণ্ডল  
 কেহ গুহ নির্মাণেতে খনায়, তাহে ।  
 যে সকল দুতগণে অর্গহীন প্রদান ।  
 বল পরাক্রম আদি করিয়া প্রদান ॥  
 মুক্ত কণ্ঠে তাহা দিগে দিরা অনুমতি ।  
 করিলেন স্বীয় দলে অধিপতি ॥  
 সেই কালে সে সকল দুত অগণন ।  
 রাজ মণ্ডল মণ্ডল করিয়া গ্রহণ ॥  
 বসতি করিত বনে অপূর্ণ পুরীতে ।  
 মনোহর অট্টালিকা যাহা মনোহরে ॥

সে সকল অট্টালিকা তার হস্তকৃত ।  
 এজন্য তাহার নাম ছিল প্রশংসিত ॥  
 প্রাচীন গ্রিস দেশে পূর্বতন কালে ॥  
 শ্রুত ছিল তার নাম পূজিত সকলে ॥  
 আর অশোণীয় দেশ বাসিন্দা । সকলে ।  
 করিত তাহারে পূজা মহামহার! বলে ॥  
 যে রূপে মহিল আর তাহার পতন ।  
 এইমতে তারা সব কবে প্রার্থিতন ॥  
 কোথাদিত হয়ে যোন যেন তদুপরে ।  
 নথন করিয়া তার পদে আর করে ॥  
 স্বর্গটিক নিম্নিত স্বর্গ প্রাচীর হইতে ।  
 ফেলিয়া দিলেন তারে নরকের গর্ভে ॥  
 পরতের প্রোতাবধি নায়ে পর্য্যন্ত ।  
 দূরিতে ২ দিবসের আদ্যোপান্ত ॥

\*ইউরোপের দক্ষিণস্থিত দেশ । এথেন্স নামা তাহার রাজধানী ॥

। ইটালি বা লাতীন দেশস্থ লোক । ইউলিসিস ও কেলিপ্সোর স্ত্রুত অশ্বন নামানুসারে অশোনিয়ন নামে লাতীনলোকেরা বিখ্যাত হইয়াছিল । কেহ কেহন আইটেলাস নামা নরপতির স্ত্রুত অশ্বন ॥

। গ্রীক লোকদিগের জলকান নাম দেবতা ॥

দিনকর গত হন বদা অস্তাচলে ।  
 আকাশ হইতে সেই দৈতা সেই কাণে ।  
 লেমনস\* আনোপরে ইঈএন, চাপে ।  
 পতিত হইল তাত নক্ষত্রের কপে ।  
 এসকল ভ্রান্তি ক্রমে তাহার পতনে ।  
 করিয়া থাকের ছেন কপেতে বহুনা ॥  
 তাহার অধিক দিন পূর্বেতে কল্যাণে ।  
 রাজদ্রোশী মৃতগণে হইল পতিত ॥  
 নদাপি স্বর্গেতে ইনি কদাচিৎক্ষণে ।  
 তথাপি পাইতে লগু না টেহন বদাণে ॥  
 'সাপন' কোশল তানি কঠিন কালতে ।  
 টেহন নহি রক্ষা তার যজ্ঞনা হইতে ॥

\*ইঈএননামা সাগরস্থ লেমনসনাম, এক পরিচয় দ্বীপ ।

†ঐন্দ্রদেশের পূর্বাধিক স্থিত ইঈএন নাম দ্বীপ ।  
 লেমনস নামা দ্বীপ ঐ সাগরমধ্যে থাকিবায় সিংহন দ্বারা  
 তাহা ইঈএন দ্বীপ নামে বর্ণিত হইয়াছে ।

‡হোমার কৃত ইলিএড নামা কাব্য গ্রন্থের প্রথম  
 খণ্ডের ৭৬১-৭৬৫ পদে ভলকানের উক্তিতে এমত বর্ণিত  
 আছে যে যোবের ক্রোধানলে পতিত হইয়া ভলকান  
 দেবী লেমনস নামা দ্বীপে পতিত হইরাছিল এবং  
 সিনথিয়ন লোকেরা তথায় তাহাকে দেব ভাবে পূজা  
 করিয়াছিল ॥

নরকেতে অতীলিকা নির্মাণ কারণ ।  
 নলিন্দ্র অধোবুখে হইল পতন ॥  
 রাজ্য বার্তাবহ পক্ষযুক্ত দূতগণ ।  
 সভাটের আঁচল পায়ে সজ্বরে তখন ॥  
 ভয়ানক রীতিহীন পথে দৈত্য দলে ।  
 মহানন্দে ভূরী ভেরী বাজাইয়া বলে ॥  
 দৈত্যপতি শরতান দ্বার তার অনা ।  
 সহকারি কুলান বারীরা বটে গণ্য ॥  
 তাহাদেও রাজধানী প্যাতিমোনিয়মে ।  
 মনে গিয়া মত কর যুদ্ধের নিয়মে ॥  
 দৈত্যপতিগণ হেন হৈলে নিমজ্জিত ।  
 অগণ্য মসেনেও তারা তথা উপহিত ॥  
 এমনতে সভার স্থান পরিপূর্ণ করি ।  
 স্থান লয়ে বৈসে জনে কয়ে মারিমারি ॥  
 সুপ্রশস্ত তার আর দাঙ্গান চাঁদনি ।  
 ঢাকিয়া বসিল সব করিয়া মেলানি ॥  
 মহাবল পরাক্রান্ত সৈন্যেরা যেমন ।  
 আক্রমণে রণস্থল ধরে আচ্ছাদন ॥  
 ভূপতির অঞ্চে তারা করি মহাসংক্রান্ধ ।  
 তুচ্ছ করে পানিমাখা অশ্বারোহি যোদ্ধা ॥  
 যুদ্ধান্তে ধরিয়া রণস্থলেতে গজ্জন ।  
 করিয়া বেড়ায় আর করে আক্ষালন ॥

“শত্ৰুকাণ্ডের মারকীয় রাজধানির নাম ।

তদ্রূপ দূতেরা বায়ু আর ভূমি পরে।  
 কাঁকে২ উড়ে আসি ঘোর নাদ করে ॥  
 বসন্ত ঋতুতে দেখে যখন তপন।  
 বৃষরাশি চাক্রোপরে করেন গমন ॥  
 তৎকালেতে কাঁকে২ মধুকর গণ।  
 চাকের বাহিরে উড়ে সকলে যেমন ॥  
 অসংখ্য হইয়া মধু সংগ্রহ কারণ।  
 পুষ্প ও নীহার মাখা করয়ে ভ্রমণ ॥  
 সংগ্রহ করিয়া মধু পুনরাগমনে।  
 ভূণের নির্মিত তাদের চাক বহিঃ স্থানে ॥  
 যথায় প্রশস্ত তত্ত্বা অতি সূচিকণ।  
 তদুপরে বসি সেই মধুকর গণ ॥  
 রাজ্যের বিষয়ে তদা কথোপকথন।  
 করিয়া থাকয়ে হৈয়া আনন্দিত মন ॥  
 সেক্ষেপেতে দেখে সে অলক্ষ্য দূতগণ।  
 কাঁকে২ সেই স্থানে করি আগমন ॥  
 স্থানান্তরে নাড়াইয়া রহিল সকলে।  
 অন্তঃপর রাজ আজ্ঞা সঙ্কেতে হইলে ॥  
 কি আশ্চর্য্য দেখে এই দূতেরা তখন।  
 দীর্ঘকায় হুন্স কৈল আশ্চর্য্য গঠন ॥  
 অসুর অপেক্ষা তারা ছিল বৃহৎকার।  
 ক্ষুদ্রগৃহে হুন্সাকারে রহে এ সময় ॥

\* হোমার কৃত ইলিয়েড নামা কাব্য গ্রন্থের দ্বিতীয়  
 অধ্যায় ১১২-১২০ পঙ্কিতে এমত বর্ণন আছে ॥



ভাষ্যতবর্ষক সীমা হিতাদ্রির পারে ।  
 যে সকল ক্ষুদ্রতর জাতি বাস করে ॥  
 সেইরূপ রূপ সবে করিয়া ধারণ ।  
 অঙ্গ স্থান মধ্যে তারা বসিল তখন ॥  
 আর যথা মধ্যরাত্রে অঙ্গরীগণ ।  
 উন্মেষের ধারে থাকে প্রায়োন বারণ ॥  
 অথবা করিয়া তারা নব মদ্যপান ।  
 কাননের সন্নিধানে কবে নৃত্যগান ॥  
 তাহাদের কুহকেতে দেখ শশবর ।  
 মলিন রূপেতে হিত মস্তক উপর ॥  
 আপন রথেতে তিনি করি আরোহণ ।  
 দর্শকের মত বসি করেন ভ্রমণ ॥  
 সেই স্থানে নিশি প্রস্তু কোনকুমিজন ।  
 স্বচক্ষে বা স্বপ্নে ইহা করে দরশন ॥  
 সে সময় নৃত্যগীতে অঙ্গরা সকল ।  
 করিতেছে তাঁর কর্ণ কুহর শীতল ॥  
 তাহাতে তাহার মন ভয় ও আনন্দে ।  
 উন্মাদিত হইতেছে সুখেতে স্বচ্ছন্দে ॥  
 নারকীয় রাজপুরে শুনিহ সকলে ।  
 একাধিরা নিমগ্ন দানবের দলে ॥  
 সেইরূপ ক্ষুদ্র রূপ করিয়া ধারণ ।  
 আপনার বশে তথা রহিল তখন ॥  
 এই সব দ্রুত সম গঠন আকারে ।  
 শিকক কিছর নাম ধারা আর ধরে ॥

বিশ্রাম নিমিত্ত তারা তথা প্রান্ত স্থানে ।  
 বসিয়া আছিল বসি আনন্দিত মনে ॥  
 অব্যক্ত দেবতা মম টৈমসে টৈনতাবর ।  
 চাঁদার মণো স্বর্ণ সিংহাসনে পত ॥  
 ক্ষণকাল নৌন পর মভার গৌচলে ।  
 'আহ্বানের লিপি পাঠি হৈল তৎপরে ॥  
 শ্যামলা লিপিঃ মর্ষ্য ভূত প্রেত গণ ।  
 জাবাহুর করিব রে মন্ত্রণা তখন ॥

— — — — —  
 গল্পের অন্তঃসঙ্গীতা ।  
 — — — — —

### অশুক শোভন ।

| পার | পাঁতি | অশুক         | শোভন        |
|-----|-------|--------------|-------------|
| ৩   | ১৩    | শ্যামলা      | অশুক        |
| ৬   | ১৮    | উর্দ্ধপদে    | অশুক        |
| ১১  | ২     | গমনাল্লর     | গমনাল্লর    |
| ১২  | ২     | প্রান্ত      | প্রান্ত     |
| ১২  | ০     | অফিকাহ       | অফিকাহ      |
| ১৬  | ১৩    | ফিগ          | ফিগ         |
| ১৫  | ১২    | বেথ          | বেথ         |
| ৫৩  | ১৮    | অশুক         | অশুক        |
| ৫৮  | ২০    | শিমু ১ রেলের | ১ শিমুরেলের |
| ৮২  | ১৯    | লোকেরা       | লোকেরা      |
| ৮৩  | ২০    | দেবী         | দেব         |



